

τῷ αὐτῷ

Χ Α Ζ Ρ Ε Τ Ι

ἠγία προσφύλα

ΗΛΙΑ ΠΕΪΓΑΜΠΕΡΙΝ

ΧΕΜ

Ἐπιτομία

== Ε Λ Ι Σ Σ Α Ι Ε ==

Προσφύλα

Π Ε Ϊ Γ Α Μ Π Ε Ρ Ι Ν

ΟΜΡΟΥΝΟΥΝ ΝΑΚΜΕΤΙ

Κ.

Γιωνάνης Ζατεν

ἠγία προσφύλα
'Α τ ἔ ῃ χ Τ ο ὄ ρ α τ ἔ ε γ ε

ἠγία προσφύλα
Τερεζιὰ ἀκουαδὴ



ΕΝ ΟΔΗΣΣΩ.

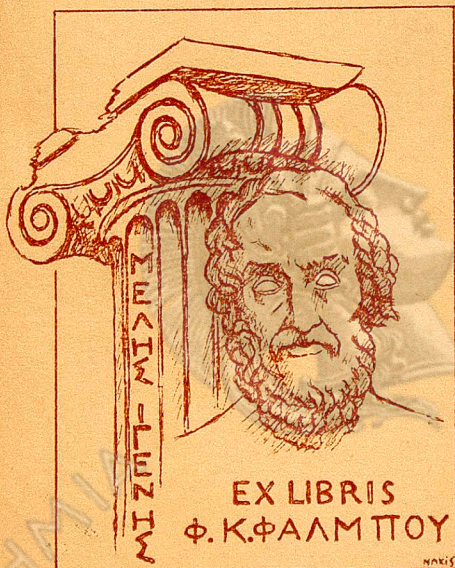
ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ.

1911.

1295

A

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ



EX LIBRIS
Φ.Κ.ΦΑΛΜΠΟΥ

HAKIS

59886

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Χ Α Ζ Ρ Ε Τ Ι

ΗΛΙΑ ΠΕΪΓΑΜΠΕΡΙΝ

ΧΕΜ

— Ε Λ Ι Σ Σ Α Ι Ε —

Π Ε Ϊ Γ Α Μ Π Ε Ρ Ι Ν

ΟΜΡΟΥΝΟΥΝ ΝΑΚΛΙΕΤΙ

Κ:

Γιοννανίτζεσεν

Άτζήκ Τοόρκτζεγε

Τερτζιμέ όλουνούπ



ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

Διά την ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΝ
ΔΩΡΕΑ
ΦΙΛΙΠΠΟΥ Κ. ΦΑΛΜΠΟΥ

ΕΝ ΟΛΗΣΣΩ.

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ.

1911.



ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΕΝ ΟΔΗΣΣΩ.

Σλαυϊκὸν τυπ. Ε. Χρυσογέλου ὁδ. Κονδρατέγχο ἀρ. 8.

1911.

Χ Α Ζ Ρ Ε Τ Ι
ΗΛΙΑ ΠΕΙΓΑΜΠΕΡΙΝ

ΟΜΡΟΥΝΟΥΝ

Ν Α Κ Λ Ι Ε Τ Ι Τ Ι Ρ .

Ἡλίανιν Ἀχαάβ πατίσαχά ἱσάλ ὀ-
λουντούγου

Ἀχαάβ Ἰσραηλιν πῖρ πέκ γιαραμάζ πατίσαχή ἴτη.
Πουνοῦν πατίσαχληγηνήν κίενλερινιτέ Ἰορδανήν κίεν-
τογουσουντάν γιανά ὀλάν Γαλαάδ βιλαγετιντέν ὀλάν
Θεσβιλοῦ Ἡλία πεΐγαμπέρ ὀνά ἱσάλ ὀλουντοῦ κι
πόιλε τεγέ, « Πενίμ χάλια χουζουρουνιὰ τουρτού-
γούμ Ῥάππινιν ὀμρέ χακκή ἰτζοῦν ποῦ γιλλαρτὰ τζίχ
βέ γιαγμούρ ὀλμαγιατζάκτηρ, μέγερ πενίμ σόζέμ
ελε ὀλά. »

Βέ Ἡλία πεΐγαμπέρ Ῥάππινιν σόζέ ὀλουπ τετί,
« Πούραταν κίτιτε κίεντόγου, ταραφλαρηνά τόν, βέ
Ἰορδανήν καρσησηντάκη Χερῖθ σελιντέ σακλάν βέ
σελτέν σοῦ ἰτζέσιν βέ πέν κουζγουνλάρ ἔμρ εἴλετίμ
κι σενὶ ὄρατα πεσλεγελέρ. » Βέ Ἡλία Ῥάππινιν σά-
ζενέ κιορέ εἴλετί βέ βαρήπ Ἰορδάν καρσησηντάκη
Χερῖθ σελιντέ ὀτουρτόῦ βέ κουζγουνλάρ ὀνά σαπάχ-
λαῖν ἐκμέκ βέ ἔτ, βέ ἀχσάμ ἔστὲ ἐκμέκ βέ ἔτ κέτιριρ-
λέριτι, βέ σελτέν σοῦ ἰτζέριτι. Βέ νετέν σογγρά σέλ
κουρουτοῦ, τζοῦν κι γερτέ σουσουζλοῦκ ὀλτοῦ.

Ἡλίανην τοῦλ ἀβρεττέν πεσλεντιγί.

Ἀντέν σογγρά Ῥάππι ὀνά ἔμρ εἴλετί κι καλκήπ

Σιδωνοῦν Σαρεπτασηνὰ βαράια, ὄρατα ὄτουρά· χέμ τετί, « Ἰστέ ὄρατα πῖρ τοῦλ ἀβρετέ ἔμρ εἴλετίμ κι σενὶ πεσλεγέ. » Ἰμίτι καλκήπ Σαρεπταγιαῖ κιττί, βέ σεχεριν καπουσουνὰ βαρτήκτὰ, πακσὰ νέ πακσὴν, ἰστέ πῖρ τοῦλ ἀβρετ τζαλή τζηρηπὴ τεβσίριρ ἴτι, βέ ὄνὰ τζαγηρηπὴ τετί, « Κερέμ εἴλε παγὰ πῖρ καπ ἴτζιντέ ἄζατζηκ σοῦ κετίρ κι ἴτζεγίμ. » Βέ ὄ κετιρμεγέ κιτέρκεν ἀρκατὰν τζαγηρηπὴ τετί, « Κερέμ εἴλε πανὰ ἐλιγγτέ ἄζατζήκτια ἐκμέκ κετίρ. » Ἐμμα ἀβρετ ὄνὰ τετί, « Ράππι Ἀλλαχηγγὴν ὄμρὲ χακκὴ ἴτζοῦν, χιτζ πῖρ πιτέμ γιόκτουρ, ἴλλα φάκατ κισπτε πῖρ ἀβουτζ οῦνούμ οὔλα παρτακτὰ ἄζατζηκ γιαγὴμ βάρ· βέ ἰστέ ἐκὶ τζηρηπὴ τεβσίριριμ κι βαρηπὴ κεντίμ ἴτζοῦν βέ ὄγλουμ ἴτζοῦν τεταρικλεῖμ, βέ γεγελίμτε ὄλελίμ. »

Βέ Ἡλία ὄνὰ τετί, « Κόρκμα, κίτ τετιγὶν κίπι εἴλε ἀντζακ ὄντὰν πενίμ ἴτζοῦν πῖρ πογάτζατζηκ γιαπηπὴ πανὰ κετίρ τε, ὄντὰν σογγρά ὄγλοῦν ἴτζοῦν βέ κεντὶν ἴτζοῦν γιάπ· ζίρα Ἰσραήλ Ἀλλαχὴ Ῥάππι ποῖλε σοῖλέρ, Οὔνοῦν καπὴ ποσάλμαγιατζάκτρη, νέτε γιαγ παρταγηνητὰν γιαγ τκενετζέκτιρ, Ῥάππινιν γερ γιζενέ γιαγμοῦρ βερετζεγὶ κιενέτεκ. »

Ἀβρετ ταχὴ βαρηπὴ Ἡλίανην ἔμρινέ κιορὲ εἴλετί· βέ ὄ, βέ ἀβρετ, βέ ἀβρετὶν ἐβὶ τζὸκ κιενιλερέ τεκ γερλέριτι. Οὔν καπὴ ποσάλματη, νέτε παρτακτὰν γιαγ τκεντί, Ῥάππινιν Ἡλίανην ἀγζή ἦλε σοῖλετιγὶ σοζενέ κιορέ.

Τοῦλ ἀβρετὶν ὄγλουνοῦν ὄλιτςγις, βέ ὄνοῦ Ἡλίανην τιριλττιγί.

Πῖρ βακηττὰν σογγρά ἐβ σαχηπὴ ἀβρετὶν ὄγλοῦ χαστὰ ὄλιτοῦ, σοῖλε πῖρ ἀγὴρ χασταλήκ κι νεφεσὶ κεσιλίτι. Βέ ὄλ ἀβρετ Ἡλίαγια τετί, « Πενίμ ἴλε νέγγ βάρ για Ἀλλάχ ἀταμησή; κιεναχημὴ χατηρὰ κέτι-

ριπ ὄγλουμου ὀλτῆρμῆκ ἰτζοῦν μου κελτίν; » Ἠλίατα ἀβρετέ τετί, Ὀγλουγοῦ πανά βέρ· βὲ ὄνοῦ κουτζα-
 γνητὰν ἀλήπ ὀτουρτουγοῦ ἔστ ὀταγια κιοτῆριῆ, βὲ
 γιαταγνην ἔζερινὲ κοιτοῦτα, Ῥάππιε τζαγρηήπ τετί,
 «Γιὰ Ῥάππι Ἀλλαχῆμ ποῦ πενίμ γιανηντὰ σακίν
 ὀλτουγοῦμ τούλ ἀβρετέτεμι ὄερ κετιρτίν, τάκι ὄγ-
 λουνοῦ ὀλτῆρέσιν;» Βὲ ἔτζ κερῆ τζοτζουκτζαγρηζήν
 ἔζερινὲ οὔζαντήτα Ῥάππιε τζαγρηήπ τετί, «Γιὰ Ῥάπ-
 πι Ἀλλαχῆμ σανὰ ρετζὰ ἑτέριμ ποῦ τζοτζουγοῦν
 τζανῆ τέκραρ κεντίνὲ τόνσέν. » Βὲ Ῥάππι Ἠλίανη
 νιαζηνῆ καπούλ εἴλετί· βὲ τζοτζουγοῦν τζανῆ κερὶ κελ-
 τί, βὲ τιριλί. Ὅλ ζεμὰν τζοτζουγοῦ ὀτσηντὰν ἀ-
 σαγὰ ἐντιριπ ἀνασηνὰ βερτίτε τετί, Ἰστέ ὄγλοῦν
 σάγιτηρ. Ὅτα τετί, Σίμιτι πουντὰν πιλίριμ κι Ἀλλάχ
 ἀταμήσην, βὲ Ῥάππινιν κελαμῆ σενὶν ἀγζηγγιὰ κερ-
 τζεκλίκ τῖρ.

Ἰσραήλ τοπραγνητὰ ἀζίμ κητλήκ ὀλτουγοῦ.

Βαφίρ κίενλερτέν σογγρα κίνε Ἠλίαγια Ῥάππινιν
 κελαμῆ ὀλοῦπ τετί, « Βὰρ Ἀχασαβὰ πεγιαὺν ὀλοῦν, βὲ
 γερὶν ἔζερινὲ γιαγμοῦρ κιοντῆρετζέγιμ. » Βὲ Ἠλία
 Ἀχασαβὰ κεντίνι κιοστῆρμεγὲ κιτί. Βιλαγετιτέ ἴσε ὄε-
 τίτ κητλήκ βάρητη. Βὲ Ἀχασαβ βεκιλχαρτζή Ἀβδιου-
 γιὰ τετί, « Γερτέ πιῆτῆν σοῦ πουγγαρλαρηνὰ βὲ
 τζῆμλε σελλερὲ τολαῶς, πέλκι ὄτ πουλάϊζ κι ἀτλαρῆν
 βὲ κατηρλαρῆν ὄμῆρλερινὶ κουρταραλήμ, βὲ τζῆμλε
 χαῖβανλαρῆ καγιπ ἔτμεγελιμ. » Βὲ Ἀβδιοῦ βιλαγετ-
 τὲ χαῖβανλαρὰ ὄτ πουλμὰκ ἰτζοῦν τολασῆπ κεζέρκεν,
 Ἠλίαγια καβουῶτοῦ, βὲ ὄνοῦ τανητή, βὲ γιῆζὲ κογιοῦν
 τεμεννὰ ἐτίπ τετί, Σένμισιν ἐφέντιμ Ἠλία; Ἠλίατα
 τετί, Πένιμ βαρῆπ ἐφέντιγγε σὸϊλέ κι, Ἰστέ Ἠλία
 πούρατάτηρ

Ἄβδιουνοῦν Ἀχασβὰ Ἡλίαγια καβουότουμ
τεμεγέ κορκτούγου.

Βέ Ἄβδιού Ἡλίαγια τετί, « Νέ κινάχ ἰσλετίμ κι
κουλουγγού Ἀχασβὴν ἔλινέ τεσλίμ ἔτέσιν κι πένι ὀλτέ-
ρέ; Ἀλλαχῆγγ Ῥάππινιν ὀμπὲ χακκῆ ἰτζούν, χιτζ μι-
λὲτ γιά μεμλεκέτ κάλματή κι ἐφέντιμ σενι ἀρατμαγὰ
κιδντέρμεμις ὀλά, βέ γιόκτουρ τετίκλερι ζεμὰν σενι
πούλματήκλαρηνα γεμιν ἐττιρίριτι βέ ὀμίτι σὲν βα-
ρήπ ἐφέντιγγε ἰστέ Ἡλία πουντάτηρ τέμι τέρσιν; Βέ
ὀλάκι πέν σεντέν ἀρηλήτηγῆμ κιπὶ Ῥάππινιν ρουχοῦ
σενι πιλμέμ νέρεγε κιδντέρε, βέ Ἀχασβὰ κιτῖπ πουν-
τάτηρ τετιγιμτέ σενι πουλμάζσα πένι ὀλτέρσε κερέκ
ἔμμα πέν κουλοῦν κεντζλιγιμτέν περὲ Ῥάππιτεν κορ-
κάρημ. Ἰεζάβελ Ῥάππινιν πεῖγαμπερλερινι ὀλτέρτε-
γιὲ ζεμαντά, νὲ ἰσλετιγιμ, νὲ ταρίκ ἰλε Ῥάππινιν πεῖ-
γαμπερλεριντέν γιὲζ κισιγι ἔλλισινι πῖρ μαγαραγιά,
ἔλλισινίτε πῖρ μαγαραγιά κιζλεῖπ, ὀνλαρή ἐκμέγιλε
βέ σοῦ ἰλε πεσλετιγιμ ἐφέντιμε τεγιβερίλμετίμι; Βέ
ὀμίτι σὲν τέρσιν, Βαρήπ ἐφέντιγγε σὸίλέ κι, ἰστέ Ἡ-
λία πουντάτηρ ἔμμα ὅ πένι ὀλτέρετζέκτιρ. Ἡλίατα
τετί, « Χάλια χουζουρουντά τουρτούγουμ κιδγ ἀσκερ-
λερινιν Ῥάππισινιν ὀμπὲ χακκῆ ἰτζούν, ταχκίκεν κεν-
τιμι ποῦ κιδν ὀνά κιδστερετζέγιμ. » Ἰμίτι Ἄβδιού Ἀ-
χασβὰ καβουόμαγὰ κιτῖ, βέ Ἀχασβὴ Ἡλιάνην ἰστικ-
παλινὲ τζηκῆ.

Ἡλιάνην Ἀχασβὰ ἰκιντζι καβουότουγου.

Βέ Ἀχασβὴ Ἡλίαϊ κιδρτεγιὲ κιπὶ ὀιά τετί, Ἰσρα-
ηλὶ καρηστήρηὰν σένμισιν; Ὅια τετί, Ἰσραηλὶ πέν
καρηστήρηματήμ, ἴλλα σὲν, βέ παπαγγῆν ἐβί τζούν κι
σιζ Ῥάππινιν τεμπιχλερινι τέρκ εἰλεῖπ Βααλειμὶν ἀρ-
τηνά κιτῖνιζ. Ἰμίτι χάλια κιδντέριπ τζέμλε Ἰσραηλὶ
βέ Βάαλην τὸρτ γιὲζ ἔλλι πεῖγαμπερλερινι, βέ κορου-

λαρήν τὸρτ γιῶζ πείγαμπερλερινί κι ὄνλαρ 'Ιεζάβε-
 λιν σοφρασηντὰ γερλέρ, ὄνλαρῆ Καρμήλ ταγηνὰ πα-
 νὰ τζέμ εἰλέ.

Γιαλαντζή πείγαμπερλεριν Καρμήλ ταγην-
 νὰ πικτικτιγί.

'Ιμτι 'Αχαάβ κιόντερπ τζέμλε 'Ισραηλι βέ Βάα-
 λην τζέμι πείγαμπερλερινι Καρμήλ ταγηνὰ πικτικτι-
 τί. 'Ολ ζεμὰν 'Ηλία 'Ισραήλ ὄγουλλαρηνήν γιανηνὰ
 βαρήπ τετί, « Νετζεγέτεκ ἰκὶ φικιρλεριν ἀρασηντὰ
 ἀκσάρσηνηζ; ἔγερ 'Ράππι 'Αλλάχησα ὄνοῦν ἀρτήντζα
 γιῶρῆγισν' ἔμμα Βάαλ ἰσε, ὄνοῦν ἀρτήντζα γιῶρῆ-
 γισν. » Βέ κὰβμ χιτζ πῖρ σὸζ καρσηλήκ βέρμετι 'Ολ-
 τεμ 'Ηλία καβμὰ τετί, « Πέν, γιαληνῆζ πέν καλτήμ
 'Ράππινιν πείγαμπερί. Βάαλην πείγαμπερλερί ἰσε
 τὸρτ γιῶζ ἔλλι ἀτέμτιρ. 'Ιμτι πιζέ ἰκὶ τανὰ βεριλ-
 σίν' βέ ὄνλαρ πῖρινι κεντίλερινέ σετζιπ παραλασην-
 λάρτα ὄτουνλαρήν ἔζερινέ τιζσινλέρ, ἔμμα ἀλτηνὰ ἀτέζ
 βούρμασηνλαρ' πέντε ὄπῖρ ταναῖ τεταρικλεῖπ ὄτου-
 νλαρήν ἔζερινέ κογιαίμ τα ἀλτηνὰ ἀτέζ βούρμαγιμ'
 ἀντέν σογγρά σιζ 'Αλλαχλαρηνηζήν ἰσμινέ νιάζ εἰ-
 λείν, πέντε 'Ράππι 'Αλλαχημὴν ἰσμινέ νιάζ ἐτεῖμ' βέ
 χάγκη 'Αλλάχ ἀτέζ ἰλε τζεβὰπ βερίσε 'Αλλάχ ποῦ
 ὄλσοῦν. Βέ τζέμλε κὰβμ τζεβὰπ βερίπ τετί, Ποῦ σὸζ
 πὲκ ἐγίτιρ.

Βάαλην πείγαμπερλερινὶν κεντὶ ἀλλαχλαρηνα
 ποσουνὰ νιάζ εἰλετικλερί.

Βέ Βάαλην πείγαμπερλερί πῖρ τανὰ σετζτιλέρ, βέ
 ὄνοῖ τεταρικλετιλέρτε σαπαχτὰν ὄγλενέ τσεκ Βάαλην
 ἰσμινέ νιάζ ἐτίπ τερλέριτι, Για Βάαλ πιζι ἰσίτ. Βε-
 λάκιν νέ σές, νετε καρσηλήκ βερέν βάρητη βέ για-
 πλημῆς ὄλὰν κουρπαιχανενὶν ἔζεριντέ καλκησηρλάρ-

ητή. Βέ ὀλτοῦ κι ὀγλὲν βακτηνιὰ Ἴλῖα ὀνλαρῆ
ζεβκλενιπ τέριτι, « Τὰχὰ γεγίν τζαγήρην, ζίρα ἀλ-
λάχτηρ, γιὰ σοῖλεσμεσι βάρτηρ, γιὰ ἰσί, γιάχοτ γιολ-
τζουλουκιάτηρ, γιὰ πέλκι οὐϊκουτιάτηρ κι οὐγιανά.»
Βέ γεγίν ἀβάζηλα νιάζ ἔτερλέριτι, βέ ἀτετλερινέ κιό-
ρὲ πητζακλάρηλα βέ νιστέρλέριλε ἔτλερινι τζιζαρλάρ-
ητή, σοῖλέκι ἔξερλερινέ καν τόκελέρστῃ βέ τὰ ἀχ-
σὰμ κουρπάνηνην βακτηνά τεκ πείγαμπερλικ ἔτερλέρ-
ιτι, ἔμμα νὲ τζεβὰπ βερὲν, νέτε ναζὰρ κηλὰν ὀλτοῦ.

ἜΟλ ζεμὰν Ἴλῖα καβμὰ τετὶ, Πανὰ γιανάσην ὀν-
λάρτια γιανηνὰ βαρτήηλάρ. Βέ Ἰράππινιν βερὰν ὀλ-
μοῦς κουρπάνχανεσινὲ ταμῖρ εἴλετίτε Ἰσραῆλ καπι-
λελερινὶν σαῖσῆντζα ὄνικι τὰς ἀλτή, βέ Ἰράππινιν ἰσμι-
νὲ κουρπάνχανὲ πινὰ εἴλετὶ, βέ ἔτραφηνὰ ἰκὶ μετρὲ
ἔκιν σηγατζὰκ χαντέκ καζτή. Πάτεχου ὀτουνλαρῆ γιγ-
τή, βέ ταναῖ παραλατήτα ὀτουνλαρῆν ἔξερινὲ κοτοῦ,
βέ σόγγρα τετὶ, « Τὸρτ τεστὶ σοῦ τολτούρουντα πῖσ-
τὲν γιακμὰ κουρπάνηνην βέ ὀτουνλαρῆν ἔξερινὲ τό-
κων. Ἰνλάρτια τετιγι κίπὶ ἔττιλέρ. Κίνε τετὶ, Τεκραρ-
λάιν βέ ἰκιντζὶ κερρόε τεκραρλατήηλάρ βέ τετὶ, Οὐτζεν-
τζὲ κερρόέτε τεκραρλάιν βέ ἔτζεντζὲ κερρόέτεκραρλατη-
λάρ.» Βέ σοῦ κουρπάνχανενὶν ἔτραφηνὰ ἀκῆπ χαντεγι
τολτούροῦ.

Ἰλῖανην Ἰλλάχου ἀζιμισανὰ νιάζ εἴλετιγι, βέ
κουρπάνην ἔξερινὲ ἀτές ἐντιγι.

Βέ ἀχσὰμ κουρπάνηνην τακρίπ ὀλουνατζαγή ζε-
μαντὰ Ἰλῖα πείγαμπέρ γιανασῆπ τετὶ, « Γιὰ Ἰ-
βρααμῆν, Ἰσαακῆν, βέ Ἰακωβοῦν Ἰλλάχῆ Ἰράππι,
ποῦ κίεντὲ μααλῆμ ὀλσοῦν κι Ἰσραηλὶν Ἰλλάχῆ σέν-
σιν, βέ πέν σενὶν κουλούνουμ, βέ τζέμλε ποῦ νεσνελε-
ρὶ σενὶν σόζενὲ κιόρὲ εἴλετίμ. Πενὶ ἰσίτ, γιὰ Ἰράππι,
πενὶ ἰσίτ, τάκι ποῦ κὰβμ. πιλέκι, Ἰράππι Ἰλλάχ σέν-

σιν, βέ ποῦ καβμὴν καλπινὶ σέν κερὶ τόντερτίν, » Ὅλ
 ζεμὰν Ῥάππι παραφηντὰν ἀτῆς τῆστῆ, βέ κουρῖανῆ
 ὄτουλαρα, βέ ταδῶλαρά, βέ τοπραγὰ βαρήντζαγιατέκ
 γιακτῆ, βέ χαντεκτῆ σουγιού γιαλατῆ, βέ τζέμλε
 κὰβμ γιῆζῆ κογιούν καπανῆπ τετίλερ, Ῥάππι κεντι-
 σίτιρ Ἀλλάχ. Ὅλ ζεμὰν Ἡλία ὄνλαρά τετί, « Βάα-
 λην πεῖγαμπερλερινὶ τούτου, ὄνλαρτὰν χιτζ πῖρισ
 γάτζμασην. » Βέ ὄνλαρῆ τούτουπ Κεισὼν σελινέ κε-
 ριτῖλερτε τζέμλεσινι ὄρατα κὰτλ εἴλετιλέρ.

Ἄλλάχου ἀζιμισανῆν Ἡλία πεῖγαμπερὶν τουαση-
 νῆ γανὶ γιαγμούρ οὔλα ἰστίτζαπέτ εἴλετιγι.

Ὅλ ζεμὰν Ἡλία Ἀχασαβὰ τετί, « Γιοκαρῆ τζῆκ,
 γεῖπ ἴτζ ζῖρα γιαγμούρ ὄσαρηλτησηνῆν σεσὶ βάρτηρ. »
 Ἰμτι Ἀχασαβ γεῖπ ἴτζμεκ ἴτζουν γιοκαρῆ τζηκτῆ. Ἡ-
 λίατα Καρμῆλ ταγηνῆν τεπεσινέ τζηκτῆ, βέ γερέ κα-
 πανῆπ γιῆζῆνέ τιζλερινὶν ἀρασηνά κοτού βέ χηζμετ-
 κιαρηνά τετί, Σίμτι τζῆκ τενιζέ τογροῦ πάκ βέ
 τζηκῆπ πιακτῆ, βέ τετί, Πῖρ ὀεῖ γιόκτουρ. Ἡλίατα
 τετί, Κῖνε τζῆκ γετιντζὶ κερρέγε τέκ. Βέ γετιντζὶ
 κερρέτε χηζμεκτῖαρ τετί, Ἰστέ τενιζτέν ἴσαν ἐλί κα-
 τὰρ πουλουτζζουκ καλκήγιωρ. Ὅ ζεμὰν τετί, Τζηκῆπ
 Ἀχασαβὰ πῶϊλέ σῶϊλέ, « Ἀραπαγγῆ κὸς, βέ ἀσαγὰ
 ἔνκι γιαγμουρά τούτούλμαγιασῆν. » Βέ ποῦ μαπεῖν-
 τῆ κῖογ γιῆζῆ πουλουτῖλαρτὰν βέ ῥεζκιαρτὰν καραρτῆ,
 βέ σέτιτ γιαγμούρ ὄλτου. Βέ Ἀχασαβ πιντίτε Ἰε-
 ζρεηλέ κῖττί. Βέ Ῥάππινιν ἐλί Ἡλίανην ἔξεριντέ ἴτι
 βέ ὄ πελινὶ σηκτῆρηπ Ἀχασαβῆν ὄνέντζε Ἰεζρεηλέ τέκ
 σεγιρττί.

Ἰεζάβελιν Ἡλίαῖ ὄλτῆρμεγέ κορκουττουγού,
 βέ ὄνοῦν ὄντὰν κατζτηγῆ.

Βέ Ἀχασαβ Ἡλίαταν τζέμλε χαρεκετ ὄλουνὰν νε-

σνελερι, βέ νίτζε τζέμλε πείγαμπερλερι κηλήτζ άγ-
ζηντάν κετζιρτίγινι άβρετι Ίεζάβελε νάκλ έίλετι. ΌΛ
ζεμάν Ίεζάβελ Ήλίαγια άτέμ κιόντεριπ τετι, « ΆΛ-
λαχλάρ πιανά ποϊιλέ έίλεσινλέρ, χέμ ταχή άρτηρσην-
λάρ, έγερ γιάρην ποϋ σαάτ τζαγηντά σενιν όμρυνδ
όνλαρτάν πιρινιν όμρδ κιπι έίλεμίτζσεμ. »

Βέ Ήλία πουνου ίσιπτικτέ κορκιου, βέ καλκήπ
όμρυνδ κουρταρμάκ ιτζουν φιράρ έίλετι, βέ Ίουδα
τοπραγηνά Βηρσαβεεγέ βαρτή, βέ όρατα χηζιουετία-
ρηνή πηρακίη κεντισί ίσε τζολέ πιρ κιένλδκ γιόλ κιπτι,
βέ βαρήπ πιρ άγατζήν άλτηνά ότουρτου, βέ ΆΛ-
λαχτάν όλεμένδ τιλείπ τετι, « Γετέρ άρτηκ, για Ίράπ-
πι, τζαυνημή άλ ζίρα πέν παπαλαρημτάν έγι τεγίλιμ. »
Βέ ό άγατζήν άλτηνιά γιατμήδ ουγιέρδκεν, ίστέ όνά
μελαϊκ τοιδπ τετι, Καλκ γέ. Βέ Ήλία πακσά νέ
πακσήν ίστέ πασηνήν γιανηντά κιδλ παγάτζαση βέ
σου παρταγή βάρητη. Βέ γεϊπ ιτζίίτε κίνε γιαττή.
Έμμα μελαϊκ τέκραρ κελιπ όνά τοκουντουτα τετι.
Καλκ γέ, ζίρα κιτετζεγιν γιόλ ουζάκτηρ. Βέ καλ-
κήπ γεϊίτε, ό γεμεγιν κουββετί ίλε κήρκ κιέν βέ
κήρκ κετζέ γιόλ γιέρδτδ τά Άλλαχήν ταγή Χω-
ρηβέ τεκ.

Ίράππινιν Ήλίαγια μαγαρατά χιτάπ
έίλετιγι.

Βέ Ήλία Χωρήβ ταγηνήν γιανηντά πιρ μαγαρα-
για βαρήπ όρατα κονάκ έίλετι. Βέ ίστέ όνά Ίράπ-
πινιν κελαμή κελιπ τετι, Έϊ Ήλία πούρατα νέ για-
πάρσην; Ήλίατα τετι, Κιέλλε σεϊέ κατιρ Ίράππινιν
χακκηντά πέκ γαιρέτ τζεκτιμ, ζίρα Ίσραήλ όγουλ-
λαρή σενι τέρκ έίλετιλέρ, κουρπανχανελεριγγι βεράν
έίλετιλέρ, βέ πείγαμπερλεριγγι κηλήτζ ήλα όλτάρτε-
λέρ, βέ πέν γιαπ γιαληνήζ καλτήμ, πενίμτε όμρυνδ

καλιηρμαγὰ τζαλησήγιορλαρ. 'Ράππιτε τετί. Τη-
 σαρή τζήκ, βέ ταγήν έξεριντέ 'Ράππινιν χουζουρουντά
 τούρ. Βέ ίστέ 'Ράππι κέτζτι, βέ 'Ράππινιν χουζου-
 ρουντά άζιμ βέ σέτιτ ρέζκιάρ ταγή γιαρτή, βέ τασ-
 λαρή παρελετί έμμα 'Ράππι ρέζκιάρτά τεγίλιτι. Βέ
 ρέζκιάρτάν σογγρά ζελζελε όλτού, έμμα 'Ράππι ζελ-
 ζελετέ τεγίλιτι. Βέ ζελζελετέν σογγρά άτέξ όλτού
 έμμα 'Ράππι άτεστέ τεγίλιτι. Βέ άτεστέν σογγρά ίν-
 τζε γέλ φησηλητησή όλτού.

'Ηλίανην μαγαρά καπουσουνιά τουρτούγοϋ.

Βέ 'Ηλία ποϋ φησηλητηγι ίσιττιγι κίπι κιερκένε
 γιζένε πέρνιτέ τε τζηκήπ μαγαρανήν καπουσουνιά
 τουρτού. Βέ όνά πέρ σετά κελίπ τετί, «Σέν πουντά νέ
 γιαπάρσην 'Ηλία;» "Ότα τετί, «Κιόγ άσκερλερινιν
 'Αλλαχή 'Ράππινιν χακκηντά πέκ γαίρετ τζεκτίμ' ζί-
 ρα 'Ισραήλ όγουλλαρή άχτηγγή τέρκ έίλειτέρ, βέ
 πείγαμπερλεριγγί κηλητζηλα όλιερίτέρ' βέ πέν
 γιαληνήζ καλτίμ, βέ όμρέμέ καλιηρμάκ ίτζοϋν άραρ-
 λάρ.» 'Ράππι ταχή διά τετί, Βάρ γιολουγγά τόν,
 Δαμήσκ τζόλένε τογρού βέ βαρτήγην ζεμάν 'Αζαηλί
 Συρίανην έξερινε πατισάχ μέσχ έίλε, Ναμεσσί όγλου
 'Ιηουγιούτα 'Ισραήλ έξερινε πατισάχ μέσχ έτέσιν,
 Σαφάτ όγλου 'Ελισσαιείτε σεριν γερινέ πείγαμπέρ
 μέσχ έτέσιν. Βέ όλάκι 'Αζαηλιν κηλητζηντάν κατζα-
 νή 'Ιηοϋ όλιερέ βέ 'Ιηουνοϋν κηλητζηντάν κατζανή
 'Ελισσαιέ όλιερέ. Έμμα 'Ισραηλτέ γετί πηγγ άτέμ
 πακή πηρακτήμ' τζέμλε Βααλά τζόκμεγεν τιζλερι, βέ
 όνοϋ όπμεμισ όλάν χέρ άγζή.

'Ηλίανην 'Ελισσαιεί πείγαμπέρ μέσχ έί-
 λειγι.

Χαζρέτι 'Ηλία όραταν καλκήπ κίτικτέν σογγρά,

Σαφάτ ὄγλου Ἐλισσαιεὶ πούλτου κι ὄνικι τζιφτ ὀ-
 κιῶζ ἴλε τζιφτ σῆρέριτι βὲ Ἡλία ὄνοῦν γιανηντὰν
 σαβουότου ἄ κιῶρκῆνδ ὄνοῦν ἔζερινὲ ἀττή. Ἐλισ-
 σαιεὶ ταχὴ ἀνίτε ὀκιῶζλερι πηρακτῆτα Ἡλιανην ἀρ-
 τήντζα σεγριτίπ τετί, Κερέμ εἴλε, πανὰ ἴζιν βέρ, βα-
 ραῖμ παπάμ ἤλα βὲ ἀνάμ ἤλα βιταλασαίμιτα ἀντέν
 σογγρά ἀρτήντζα κελείμ. Βὲ Ἡλία τετί, Κίττε κέλ-
 ζίρα πέν σανὰ νὲ ἐττίμ; Ὁλ ζεμὰν ὄνοῦν ἀρτηνιὰν
 τὸνῆπ πῖρ τζιφτ ὀκιῶζ ἀλτήτα πογαζλατή, βὲ ὀιλαρῆν
 ἔτινι ὀκιῶζλεριν ἀλετλερί ἴλε πισίριτίτε ἀτεμλερὲ ἔλε-
 στίριτι, βὲ ὄνλαρ γετιλέρ. Ἀντέν σογγρά καλκήπ Ἡλί-
 ανην ἀρτήντζα κιττι, βὲ ὄνὰ χηζμέτ ἐτέριτι.

Ναβουθαινὶν τασλαντήγη.

Ποῦ νεσνελέρ βακὴ ὄλτουκτὰν ἄζ σογγρά, Ἰεζρα-
 ηλλὶ Ναβουθαινὶν πατισᾶχ σαραϊνὶν κουρπιντέ πῖρ
 παγὴ βάρητη, βὲ Ἀχαάβ ποῦ παγτὰν πέκ χοσλαντή.
 Βὲ Ἀχαάβ Ναβουθαιγεὶ τετί, Παγηγγὴ πανὰ βέρ,
 σατζαβάτ παγτζεσι ἐτέϊμ, βὲ ὄνοῦν γερινὲ σανὰ ὄν-
 τὰν ἐγὶ πῖρ παγ βερεϊμ γιαχοτ ἔγερ μινασίπ κιόρέρ-
 σεν πετελινὲ σανὰ ἀκτζὲ βερεϊμ. Ναβουθαίτε Ἀχαι-
 βὰ τετί, Ἀλλὰχ κιόστέρμεγέ κι ἀταλαρημὴν μιλκινὲ
 σανὰ βερεϊμ. Ἀχαάβ ποῦ τζεβαπή ἴσιττικτὲ γαγέττεν
 μερακὰ ταλτή, σὸϊλέ κι καλκήπ ἐβινὲ κιττίτε, γιατα-
 γηνὴν ἔζερινὲ γιαττή, βὲ χιτζ πῖρ σεί γεμεγὲ ἴστεμέζ
 ἴτι. Ὁλ ζεμὰν ἀβρετὶ Ἰεζάβελ ὄνὰ τετί, Ἰσραηλὶν
 πατισᾶχληγὴ σεὶν ἐλιντὲ τεγίλμιτιρ; Κάλκ γεμέκ γέ,
 βὲ καλπιγγὶ χὸς εἴλέ πέν βερίριμ σανὰ Ναβουθαινὶν
 παγηνή. Ἰμτι καλκήπ Ἀχαιβὴν ἴσμὶ ἴλε μεκτουπλάρ
 γιαζήπ, Ναβουθαί ἴλε περαπὲρ σακὶν ὄλὰν σείχλερὲ
 βὲ ἐκιαπιρλερὲ κιόντερτὶ τεγερὲκ, Ὁροῦτζ τουτμαγὰ
 τελλάλ τζαγήρτην, βὲ Ναβουθαιὶ καβμὴν ἀρασηνιὰ
 πὰς σετιρὲ ὀτούρτου, βὲ καρσῆσηνὰ ἰκὶ πιναμουζ ἀ-

τέμ' τίκιντε ὄνουν ἀλεχίντε σεχατέτ ἐτίπ τεγελέρ,
 « Ναβουθαι Ἄλλαχὰ χέμ πατίσαχὰ κιεφρ εἰλετί»,
 βέ ἀντέν σογγρά τήσαρὴ τζηκάρηντα τασλάιν, ὄλσέν.
 Μεκτουπόυν μεφχουμίντζε χέρ, σέι ἰτζρά ὄλουντοῦ. Ὀ-
 ρουτζ τούτμαγὰ τελλάλ τζαγρηλήτ, βέ γιαλὰν σα-
 χιτλερὶ Ναβουθαί ζέμ εἰλετίλερ' βέ ἀκαπίντζε ὄλ
 πιτζαρὲ τασλανήπ ὄλίς. Ὁλ ζεμὰν Ἰεζάβελ Ἀχασβὰ
 τετί, Κάλκ σίμιτι Ναβουθαινὶν παγηνή μιράς ἄλ ζί-
 ρα ὄ ὄλίς.

Ἄχασβ Ναβουθαινὶν παγηντάϊκεν Ἡλίανην
 ὄουν γιανηνὰ βαρήγη.

Ἄχασβ Ναβουθαινὶν ὄλτεγιένε τουϊτουκτὰ καλκήπ
 παγηνή μιράς ἄλμαγὰ κιττί. Βέ Ἡλία πείγαμπερὲ
 Ῥάππινιν σὸζς ὄλουπ τετί, Κάλκ Ἰσραηλὶν πατίσαχὴ
 Ἀχασβὴν γιανηνὰ ἔν' ἰστὲ ὁ Ναβουθαινὶν παγηντά-
 τηρ, ὄνου μιράς ἄλμαγὰ κιττί βέ ὄνὰ τέκι, « Ῥάπ-
 πι πὸϊλὲ σὸϊλέρ, Ὀλτερτένμς, χέμτε μιρασηνή ἄλ-
 τήν μη, Ῥάππι πὸϊλὲ σὸϊλέρ, Ναβουθαινὶν κανηνή κιό-
 πεκλέρ γιαλατήγη γερτέ, σενὶν κανηνήτα κιόπεκλέρ
 γιαλαγιατζάκτηρ. »

Βέ Ἀχασβ Ἡλίαγια τετί, Ἐἰ τουσμανήμ πένι
 πουλτούνμου; Ἡλίατα τετί, Πέλι, σενὶ πουλτούμ.
 Τζοῦν κι σέν κειτίνι Ῥάππινιν χουζουρουντὰ φεναλήκ
 ἐτμεγὲ σατήν, ἰστὲ σενὶν χέμ τορουνλαρηγγὴν ἔζερι-
 νὲ πέλαλέρ κειριετζέγιμ, βέ Ἀχασβὴν χέρ ἐρκεγινὶ
 χελάκ ἐτετζέγιμ, βέ σενὶν ἐβινὶ Ἰεροβοαμὴν ἐβὶ κιπὶ,
 βέ Βασσανὴν ἐβὶ κιπὶ ἐτετζέγιμ, πένι γαζεπλεντιρτι-
 γιν, βέ Ἰσραηλὲ κιδνὰχ ἐττιρτιγὶν ἰτζοῦν. Ἰεζάβελιν
 χακκηνιάτα Ῥάππι τέρ κι, « Ἰεζάβελι Ἰεζρηλὶν χι-
 σαρηνὴν γιανηντὰ κιόπεκλέρ γεγετζέκτιρ. » Ἀχασ-
 βὴν σεχερτέ ὄλενινὶ κιόπεκλέρ γεγετζέκ, βέ γιαζητὰ
 ὄλενινὶ χασβανὴν κουσλαρὴ γεγετζεκλέρ.»

Ἄχασβὴν κίβναχλαρὴ ἰτζοῦν κεντίνι ἀλ-
τζακλαντήρηγή.

Ἄχασβὰ πεγγζέρ χιτζ πῖρ κίμσε ὄλμαμῆς τῆρ,
ὄλκι ἀβρετὶ Ἰεζάβελιν ἀταρτμασὴ ἰλε Ῥάππινιν
χουζουρουντὰ κεμλικ ἐτμεγὲ σατηλή. Χαρεκετὶ πὲκ
φενά ἰτη, Ῥάππινιν Ἰσραήλ ὄγουλλαρηνὴν ὄγγυντέν
χελάκ εἴλετιγι Ἀμορρίλεριν πουτλαρηνὰ ταπάρητη.

Λάκιν Ἀχασβ Ἠλία πεῖγαμπερίν Ῥάππινιν τα-
ραφηντὰν σοῖλετιγι σοζλερι ἰσιττικτέ, ἐσβαπηνὴ γιρ-
τῆπ τζοῦλ πῆρβντέ, βὲ ὄρουτζ τουτουπ μελινλίγιλε
κετζινιριτι. Βὲ Ῥάππινιν κελαμὴ Ἠλίαγια κελίπ τετὶ,
Κιόρέρμῶσέν Ἀχασβ χουζουρουμτὰ κεντίνι νάσηλ ἀλ-
τζακλατή; Ἐβινὶν ἔζερινὲ πελαῖ ὄνοῦν κίβνλεριντέ κενίρ-
μεγετζέγιμ, ἴλλα ὄγλουνοῦν κίβνλεριντέ κενιρετζέγιμ.

Ἄχασβὴν καβγατὰ ὄλτζεγιῶ, βὲ κιόπεκλέρ
κανηνὴ γιαλατήγη.

Ποῦ νεσνελεριτέν ἔτζ γιλ κατὰρ κεντζτικτέν σογ-
γρὰ, Ἀχασβ Συρία πατίσαχὴ ἰλε τζέγκ ἐλετὶ, βὲ
τεπτιλ ὄλτοῦτα καβγαγια σοκουλιτοῦ, Βὲ ἀτεμὶν πι-
ρισὶ νισανλάματαν ὄκ ἀττήτα, ὄκ Ἀχασβὴ πὲκ για-
ραλατή. Ὅλ ζεμὰν ἀραπατζησηνὰ τετὶ, Πενὶ καβγα-
τὰν τῆσαρὴ τζηκάρ. ζιρα γιαραλαντήμ. Βὲ ἀραπα-
σηνὴν ἰτζιντέ ἀχσάμὰ τεκ ταγιαντή βὲ ὄ ζεμὰν ὄλτζ.
Βὲ γιαρασηντὰν ἀραπανὴν ἰτζινὲ κὰν ἀκτὴ βὲ πα-
τίσαχὴ Σαμάρειαγια κενιρτιλέρτε ἀραπαῖ Σαμάρεια
κισλόντε γεϊκατηλάρ βὲ ὄλ ζεμὰν κανηνὴ κιόπεκλέρ
γιαλατή, Ῥάππινιν σοζβνὲ κιόρε. Ἠλίανην πεῖγαμ-
περλικ εἴλετιγι ἔζερέ. Βὲ ὄνοῦν γερινὲ ὄγλου Ὀχοζία
πατίσαχ ὄλτοῦ.

Μουπασηρλὰρ Βααλζεβουβὰ τανησμαγὰ κιτέρι
κεν Ἠλίανην ὄνλαρὰ καβουστουγοῦ.

Ἄχασβὴν βεφατηντὰν ἄζ σογγρὰ Μωὰβ Ἰσραηλὲ

ἀσὴ ὀλτοῦ. Βὲ Ὀχοζία Σαμάρειατακη κιδὸκένδν παρ-
μακληγηντὰν τῶστέ τε χαστὰ ὀλτοῦ. Βὲ μουπάσηρλάρ
κιόντεριπ τετί κι, Βάρην Ἀκκαρωνοῦν Ἀλλάχῃ Βααλ-
ζεβουβὰ τανήσην, πακαλήμ, ποῦ χασταληκτὰν σα-
γαλατζάκμημ. Βὲ Ῥάππινιν μελεκὶ Ἡλίαγια τετί,
Βάρ Σαμάρεια πατίσαχηνὴν μουπάσηρλαρηνὴν καρ-
σησηνὰ τζήκτα ὄνλαρὰ ποῖλὲ τέ, α Ἰσραηλτέ Ἀλλάχ
ὄλματήγη ἰτζοῦν μου σίζ Ἀκκαρῶν ἀλλάχῃ Βααλ-
ζεβουβὰ τανησμάγὰ κιτέρσινιζ; Ἰμτι χάλια Ῥάππι
ποῖλὲ σοῖλέρ, ἔξερινὲ τζηκτῆγην γιατακτὰν ἄρτηκ
ἀσαγὰ ἐνμεγετζέκσιν, ἴλλα μῆτζερετ ὀλετζέκσιν.

Μουπάσηρλαρὴν Ὀχοζίαγια κερὶ κελτικλερί.

Βὲ μουπάσηρλάρ Ὀχοζίαγια κερὶ κελίπ, Ὀχοζία
ὄνλαρὰ νίτζουν κερὶ τόντένδζ τετίκτε, ποῖλὲ τζεβὰπ
βερίλέρ. Πιζίμ καρσημηζὰ πῖρ ἀτέμ κελτίτε, πιζὲ
τετί, Σιζὶ κιόντερεν πατίσαχὰ τόνέντε ὄνὰ τέγιν κι,
α Ῥάππι ποῖλὲ σοῖλέρ, Ἰσραηλτέ Ἀλλάχ ὄλματήγη
ἰτζοῦν μου Ἀκκαρῶν ἀλλάχῃ Βααλζεβουβὰ τανησ-
μαγὰ κιόντερίρσιν; ἀνοῦν ἰτζοῦν ἔξερινὲ τζηκτῆγην
γιατακτὰν ἐνμεγετζέκσιν, ἴλλα μῆτζερετ ὀλετζέκσιν.
Ἔολ ζεμὰν Ὀχοζία ὄνλαρὰ τετί, Σιζὶν καρσηνηζὰ κε-
λίπ σιζὲ ποῦ σοζλερί σοῖλεγὲν κίμσε νάσηλ ἀτέμ ἰτι;
Ἔονλάρτια πῖρ κηλλῆ, βὲ πελιντὲ καγίς κουσακλή ἀ-
τέμ ἰτι τετίκλεριντὲ, Ὀχοζία ἐλπέτε ὃ Ἡλία-
τηρ τετί.

Ἰκὶ ἐλλὶ πασηλαρὴν χέμ ἐλλὶ νεφερλερινὶν ἔξε-
ρινὲ κιόγτὲν ἀτέζ ἐντιγί.

Ἔολ ζεμὰν πατίσαχ ὄνὰ πῖρ ἐλλὶ πασὴ κιόντερτὶ
ἐλλὶ νεφερί ἴλε. Βὲ ἐλλὶ πασὴ ὄνοῦ πῖρ ταγὴν τεπε-
σιντὲ πουλτοῦ, βὲ ὄνὰ τετί, Ἔετ Ἀλλάχ ἀταμηση
σενὶ πατίσαχ τζαγηρήγιου, ἀσαγὰ κέλ. Ἔλῆιατα τζε-

βὰπ βεριπ ἔλλι πάσηγια τέτι, Ἐγερ πέν Ἄλλάχ
 ἀταμηση ἴσαμ κιόγτέν ἀτές ἐνσίντε χέμ σενι χέμ ἔλ-
 λι νεφερλεριγγι γιακσήν. Βέ κιόγτέν ἀτές ἐνίπ χέμ
 ὀνοῦ χέμ ἔλλι νεφερλερινι γιακτή.

Πατισάχ τέκραρ ὀνά πῖρ γαίρη ἔλλι πάση κιόντερ-
 τῖ ἔλλι νεφερλερί ἴλε περαπέρ. Ὁ ταχῆ Ἡλίαγια
 τέτι, Για Ἄλλάχ ἀταμηση πατισάχ τέρκι τέξ ἀσαγα
 ἐνέσιν. Ἡλίατα ἱζεβὰπ βεριπ ὀνά τέτι, Ἐγερ πέν
 Ἄλλάχ ἀταμηση ἴσαμ κιόγτέν ἀτές ἐνσίντε χέμ σενι
 χέμ ἔλλι νεφερλεριγγι γιακσήν. Βέ ἄνιτε κιόγτέν ἀ-
 τέξ ἐνίπ ὀνοῦ χέμ ἔλλι νεφερλερινι γιακτή.

Ἡλίανην ἔτζεντζῆ ἔλλι πάσηγι βέ ὀνοῦν ἔλλι
 νεφερλερινι ὀλίτμετιγι.

Πάτεχου πατισάχ πῖρ ἔτζεντζῆ ἔλλι πάση ταχῆ
 κιόντερτῖ ἔλλι ἀτεμί ἴλε περαπέρ, βέ ὁ κελίπ Ἡλία-
 νανην χουζουρουντὰ τίξ τζόκτέτε ὀνά γιαλβαρηπ τε-
 τῖ. Για Ἄλλάχ ἀταμηση πένιμ ὀμρῆμ, βέ πού ἔλλι
 κιμέσνελεριν ὀμρῆ κιόζλεριγγε κηγιμετλι κιόρῆσέν.
 Ἰστέ κιόγτέν ἀτέξ ἐντίτε ἱπιτακῆ ἔλλι πάσηλαρη ἔλ-
 λισέρ ἀτεμλερί ἴλε περαπέρ γιακτή. Βέ σίμτι πένιμ
 ὀμρῆμῆ κιόζλερινιτέ κηγιμετλῆ τούτ.

Ἐλ ζερὰν Ῥάππινιν μελαϊκῖ Ἡλίαγια τζαγηρηπ
 τέτι, Ὀνοῦν οὔλα περαπέρ ἔν, κόρκμα. Χέμτε τέτι
 κι, Ῥάππι πῶιλε σοϊλέρ, Τζοῦν κι σέν Ἀκκαρὰν ἀλ-
 λαχῆ Βααλζεβουβὰ τανησῆμαγὰ μουπασηρηλὰρ κιόν-
 τερτῖν, ἀνοῦν ἱτζοῦν ἔζερινε τζηκτηγην γιατακτὰν ἔν-
 μεγετζέκσιν, ἴλλα μέτζερετ ὀλετζέκσιν. Βέ βάκα Ἡ-
 λίαταν σοϊλενιλέν Ῥάππινιν κελαμηνα κιόρε ὀλίτ.

Ἡλίανην Ἐλισσαιέ ἴλε περαπέρ Βαιθηλέ βέ Ἰε-
 ριχωγια κελτιγι.

Βέ βακῆ ὀλτοῦ κι Ῥάππι Ἡλίαϊ κασηργὰ ἴλε κιό-

γὲ ἀλατζαγὴ ζεμαντὰ Ἠλία Ἐλισσαιέ ἰλε περα-
πὲρ Γιλγαλά κιττί. Βὲ Ἠλία Ἐλισσαιεγὲ τετί, Κε-
ρέμ εἶλε πούρατα πεκλέ ζίρα Ῥάππι πενὶ Βαιθηλὲ
κιόντερτί. Ἐλισσαιέ τε τετί, Ἀλλαχὴν ὄμρὲ χακκὴ
ἰτζοῦν, βὲ σενὶν ὄμρὲν χακκὴ ἰτζοῦν πὲν σενὶ πηρακ-
μάμ. Ἰμτι περαπὲρ Βαιθηλὲ ἐντίλέρ.

Βὲ Βαιθηλτὲ ὄλαν πείγαμπὲρ ὄγουλλαρή Ἐλισσαιε-
γὲ κελίπ τετίλέρ, Πιλίρμισίν κι ποῦ κιὲν ἐφέντιγγι
Ῥάππι σεντὲν ἀλατζάκτηρ; Ὅτα, πέλι πιλίριμ, σου-
κιὲτ ὄλουν τετί. Βὲ Ἠλία Ἐλισσαιεγὲ τετί, Κερέμ εἶλε
πούρατα πεκλέ, τζοῦν κι Ῥάππι πενὶ Ἰεριχωγιὰ κιόν-
τερτί. Ὅτα τετί, Ῥάππινιν ὄμρὲ χακκὴ ἰτζοῦν, βὲ
σενὶν ὄμρὲν χακκὴ ἰτζοῦν πὲν σενὶ πηρακμάμ.

Ἰμτι περαπὲρ Ἰεριχωγιὰ κιττίλέρ. Βὲ Ἰεριχωτάκη
πείγαμπὲρ ὄγουλλαρή Ἐλισσαιεγὲ κελίπ τετίλέρ, Πι-
λίρμισιν κι ποῦ κιὲν ἐφέντιγγι Ῥάππι σεντὲν ἀλατζάκ-
τηρ; Ὅτα, πέλι, πιλίριμ, σὶζ σουκιὲτ εἰλέιν τετί.

Ἠλίανην κέρκὲ ἰλε Ἰορδανὴν σουλαρηνὴ
γιαρτήγη.

Ὅλ ζεμὰν Ἠλία ὄνὰ τετί, Κερέμ εἶλε πούρατα
πεκλέ ζίρα Ῥάππι πενὶ Ἰορδανὰ κιόντερτί. Ἐλισ-
σαιέτε τετί, Ῥάππινιν ὄμρὲ χακκὴ ἰτζοῦν, βὲ σενὶν
ὄμρὲν χακκὴ ἰτζοῦν πὲν σενὶ πηρακμάμ. Βὲ περαπὲρ
ἰλερὶ βαρτήλάρ. Πείγαμπὲρ ὄγουλλαρηντὰν ταχὰ ἐλ-
λι κιμέσνε κιττίπ ὄνλαρὴ κιόρμὲκ ἰτζοῦν κεριτὲν τουρ-
τουλάρ. Πουνλάρ ἰκισίτε Ἰορδανὴν γιανηντὰ τουρ-
τουλάρ. Ὅλ ζεμὰν Ἠλία κιέρκὲνδ ἀλήπ κατλατήτα
σουγια βουρτουκτὰ σοῦ ἰκὶ ταραφὰ γιαρηλή, βὲ ὄν-
λάρ ἰκισίτε καρὰ ἔζεριντὲ γιὲρῶγερέκ κετζτιλέρ.

Ἠλίανην κασηργὰ ἰλε κιόγὲ ἀληντήγη.
Βὲ ὄνλάρ Ἰορδαντὰν κετζτικτὲν σογγρά Ἠλία τετί,

Σίμτι τίλε πεντέν, σενίν γιανηνιάν γιοκαρή ἀληνμαζ-
 τάν σανά νέ έτείμ; Έλισσαιέτε τζεβάπ βεριπ τετί,
 Σανά γιαλβαρήρημ κι πένιμ έζεριμτέ σενίν ρουχου-
 γγούν ικι ό καταρη όλσοϋν. Ότα τετί, Κιέτζ σεί τίλετιν
 άντζακ έγερ πέν σεντέν γιοκαρή ἀληνήρηκαν γιανημιά
 όλούρουσαν σανά τίλετιγιν κιπι όλατζάκτηρ, γιόχσα,
 όλμαγιατζάκτηρ. Βέ όλάρ σόχπέτ έτερέκ κιτιπ κίτερ-
 λέρικεν άνλερέ άτέζ άραπασή βέ άτέζ άτλαρή κιόρν-
 τέλερ, βέ όλαρή αίρτηλάρτα Έλία κασηργά ίλε κιό-
 γέ τζηκίη.

Βέ Έλία τζηκίη κιτέρικεν Έλισσαιέ όνοϋ κιόρ-
 τίτε τζαγηρήπ τετί, Για πετερίμ, Ίσραηλιν άραπασή
 βέ όνοϋν άτληλαρή! Βέ άρτηκ όνοϋ κιόρμετι. Βέ
 όλ ζεμάν κεντι έσβαπλαρηνή τουτοϋπ γιρτιή άν-
 τέν σογγρά Έλιανην έζεριντέν τέσέν κιερκιάν άλ-
 τίητα Ίορδανά τόνέπ κελτι, βέ όνοϋν κεναρηνιά τουρ-
 τοϋ. Βέ πάτεχου Έλιανην κιερκέ ίλε σουλαρά βου-
 ροϋπ τετί, Έλιανην Άλλαχή Ράππι χαντέτιρ; Βέ
 σουλαρή ποϋ ταρικ βουρτουκιά ικι ταραφά γιαρη
 τηλάρ βέ Έλισσαιέ κετζτί.

ΕΛΙΣΣΑΙΕ ΠΕΙΓΑΜΠΕΡΙΝ

ΟΜΡΟΥΝΟΥΝ

ΙΑΚΑΙΕΤΙ

Ἐλισσαιέ Ἠλίανην γερινέ πείγαμπέρ όλτου.

Βέ Ἰεριχωτάκι πείγαμπέρ όγουλλαρή όνου κίόρ-
τέκλεριντέ τετίλέρ, Ἠλίανην ρουχοῦ Ἐλισσαιεινν έ-
ζερινέ κοντού. Βέ όνουν ίστικπαλινέ κελτίλέρ, βέ ό-
γγισντέ τεμεννά έίλετιλέρ. Βέ όνά τετίλέρ, Ἰστέ ποῦ
κουλλαρηγγήν γιανηνά έλλι κουββετλι άτεμλέρ βάρ-
τηρ, ρίτζά έτέριζ, κίτσινλέρτε έφέντιγγι άρασηνλάρ,
όλμαγιά κι Ῥάππινιν ρουχοῦ όνου καλτηρήπ πիր ταγά
για πիր τερεγέ άτμής όλά. Ἐμμα ό κιοντέρμεϊν τετί,
λάκιν τζόκ ίπράμ έίλετικλεριντέν ουταντήτα άνλερέ
κιοντέριν τετί. Ἰμτι έλλι άτεμλερι κιοντερτίλέρ βέ
όνλάρ όνου έτζ κίεν άραίπτα πουλάματήκλαρηντά τέ-
κραρ Ἰεριχωγιά Ἐλλισσαιεινν γιανηνά τόνεπ κελτι-
λέρ, τζοῦν κι ταχά όρατα ότουρούρουτου βέ όνλαρά
τετί, Πέν σιζέ κίτμεϊν τέμετίμμι;

Ἐλισσαιεινν Ἰεριχώ σουλαρηνή σαγαλτήγη.

Βέ σεχέρ έχαλισί Ἐλλισσαιεγέ σοϊλεϊπ τετίλέρ,
Ἰστέ χάλια ποῦ σεχερινν μεκιανή χόστουρ, νίτζε κι
έφέντιμιζτε κίόρέρ, έμμα σουλαρή φενά βέ γέρ μαχ-
σουλσούζτουρ. Ὅτια τετί, Πανά πիր γενί τεστί κετί-
ριν, βέ ίτζινέ τουζ κόγιουν. Ἄνλέρτε κετιρτίλέρ. Βέ
ό σουλαρήν πουγγαρηνά τζηκθήτα τουζοῦ όραγια ί-
ζερι άτήπ τετί, Ῥάππι πδϊλέ σοϊλέρ, α Πέν ποῦ σου-

λαρή σαγαλτήμ, ἄρτηκ πουνλαρτὰν ὀλδμ, γιάχοτ
μαχσουλσουζλουκ ζουχοῦρ ἔτμεγε.» Ἴμτι ὁ σουλὰρ τὰ
ποῦ κινέντεκ σὰγ ὀλτουλὰρ Ἐλισσαιενὶν σοῖλετιγι
ῚΡάππινιν κελαμηνὰ κιορέ.

Κήρκ ἰκὶ τζοτζουγοῦν Ἐλισσαιεῖ ζεβκλεντικλερὶ
ἰτζοῦν ἀγιουλαρτὰν παραλαντήγη.

Βὲ Ἐλισσαιὲ ὄρατὰν Βαιθηλὲ τζηκτὴ βὲ ὁ κιτῖπ
κιτέρικεν σεχερτέν τζοτζουκλὰρ τζηκτὴλάρτα ὀνοῦ
ζεβκλεντῖπ φερλέριτι, Γιοκαρὴ τζήκ τὰζ πασλή, γιο-
καρὴ τζήκ. Ὅτὰ τόνεπ ὀνλαρὰ πακτὴτὰ ῚΡάππινιν ἰσ-
μί ἰλε ἰλεντί. Βὲ ἰστέ ὀρμανληκτὰν ἰκὶ ἀγιοῦ τζηκτὴτὰ,
ὄλ τζοτζουκλαρτὰν κήρκ ἰκισινὶ γιρττὴ. Βὲ Ἐλισ-
σαιὲ ὄρατὰν Καρμηλ ταμηνὰ κιττὶ, βὲ σόγγρα Σαμά-
ρειαγια τόντ.

Οὔτζ πατῖσαχλαρὴν Ἐλισσαιεγὲ βαρ-
τηκλαρὴ.

Ποῦ νεσνελερτέν σογγρά Ἰσραὴλ πατῖσαχὴ Ἰω-
ράμ, βὲ Ἰούδα πατῖσαχὴ Ἰωσαφάτ, βὲ Ἐδὼμ πατι-
σαχὴ πῖρλικτὲ Μωάβ πατῖσαχὴ ἰλε τζέγκ εἰλετιλέρ
βὲ ἀσικερὲ βὲ περαπερλεριντὲ ὀλὰν χαῖβανλαρὰ ἰ-
πζετζέκ σοῦ γιόγουτου. Βὲ ποῦ Ἰωράμ φενὰ πατι-
σαχ ἦτη, βὲ ῚΡάππινιν χουζουρουντὰ τζοκ γιαρα-
μαζλήκ ἰσλέριτι. Βὲ τετὶ, Βαῖ, ῚΡάππι ποῦ ἔτζ πα-
τῖσαχλαρὴ Μωαβὴν ἐλινὲ τεσλίμ ἔτμεκ ἰτζοῦν τζέμ
εἰλεμῖς! Ἰωσαφάτ τὰ τετὶ, Πούρατὰ ῚΡάππινιν χιτζ
πῖρ πεῖγαμπερὶ γιόκμουτούρ κι ὀνοῦν βασιτεσί ἰλε
ῚΡάππιε τανησάκ; Βὲ Ἰσραὴλ πατῖσαχηνὴν κουλλα-
ρηντὰν πῖρισὶ τζεβάπ βερὶπ τετὶ, Πούρατὰ Ἠλία πεῖ-
γαμπερὶν ἔλλερινὲ σοῦ τόκμῆς ὀλὰν Ἐλισσαιὲ βάρ-
τηρ. Ἰωσαφάτ τὰ τετὶ, ῚΡάππινιν κελαμὴ ὀνοῦν ἰλέτιρ.
Ἴμτι Ἰσραὴλ πατῖσαχὴ βὲ Ἰωσαφάτ, βὲ Ἐδὼμ πα-

τίσαχὴ ὀνά ἐντίλέρ. Βὲ Ἐλισσαιὲ Ἰσραήλ πατίσαχη-
νὰ τετί, Πενίμ σενίν ἰλε νὲ ἰσίμ βάρ; Βὰρ παπα-
γγήν πείγαμπερλερινὲ, βὲ ἀναγγήν πείγαμπερλερινὲ
κίτ. Ἐμμα Ἰσραήλ πατίσαχὴ τετί, Χάσια ζίρα Ῥάπ-
πι ποῦ ἔτζ πατίσαχλαρὴ Μωαβὴν ἔλλερινὲ τεσλίμ
ἐτμέκ ἰτζοῦν περαπὲρ τζαγηρμήσθηρ.

Μετζιζιάτ ἤλα σοῦ πεῖτὰ ὀλτουγού.

Βὲ Ἐλισσαιὲ τετί, Χάλια χουζουρουντὰ τουρτου-
γούμ Ῥάππινιν ὀμρὲ χακκὴ ἰτζοῦν, ταχκίκεν ἔγερ
Ἰωσαφατιὰν ἰχτιραζ ἔτμεγεῖτιμ, σανὰ ναζάρ ἔτμεγε-
τζέγιτιμ, νέτε τὸνὲπ πακατζάγητημ ἔμμα σίμτι πανά
πὶρ ναγμαετζι κέτιριν. Ὀνλάρτα κέτιρτίλέρ βὲ ὄ ναγ-
μὲ τζαγηρήρικεν Ῥάππινιν ἐλὶ Ἐλισσαιενὶν ἔζερινὲ
κέττι, βὲ τετί, Ῥάππι ποῖλε σοῖλέρ, « Ποῦ τερεγι
τζούκουρ τζούκουρ κάζην », ζίρα Ῥάππι ποῖλε σοῖλέρ,
« Νὲ ρόζκιάρ κιορετζέκσινιζ νὲ γιαγμούρ βελάκιν ποῦ
τέρε σοῦ ἰλε τολατζάκ, τάκι σίζ, χέμ χαῖβανλαρηνηζ
ἰτζέσιζ. » Βὲ ποῦ νεσνὲ Ῥάππινιν κιοζλεριντὲ χαφίφ
σείτιρ, ταχὴ Μωαβιλερίτε ἔλλερινιζὲ τεσλίμ ἐτετζέκτιρ.
Βὲ σαπαχτάν κουρπιὰν τακρίπ ὀλουνούρικεν πακὴπ νὲ
πακσαλάρ, ἰστὲ Ἐδῶμ γιολουντὰν σουλάρ ἀκὴπ κελίρ-
ἰτι, βὲ ὄ γέρ σουλάρηλα τολτοῦ.

Μωαβιλερὶν γεγγιλτιγι.

Μωαβιλέρ σαπαχτάν καλκτῆκτὰ σουλαρὴν ἔζερινὲ
κισνὲς τζαβτήγη ζεμὰν ἀνλερὲ σουλάρ κὰν κίπὶ κηρ-
μηζὴ κιορὲντὲλέρ ἀνοῦν ἰτζοῦν τετίλέρ, Ποῦ κάντηρ
ἐλπέτετε πατίσαχλάρ πὶρὶ πὶρλερινὲ κίρισίπ κηρηλησ-
λάρτηρ βὲ σίμτι γιὰ Μωὰβ χάϊτε σικιάρά! Βὲ ὄν-
λάρ ὀρτουγιὰ βαρτήκλαρηντὰ Ἰσραήλ ὀγουλλαρὴ καλ-
κὴπ Μωαβιλερὶ βουρτουλάρ, βὲ ὄνλαρὴ τὰ κεντὶ το-
πρακλαρηνά τεκ σερτὲλέρ. Βὲ Μωὰβ πατίσαχὴ γε-

γγιλίριτιγινί κιόρτέκτε γετί γιέζ τάλ κηλήτζ άτέμ άλ-
τήτα Έδωμ πητίσαχηνήν ταπούρλαρηνή γιαρήπ κετζ-
μεγέ τζαλησθή, έμμα κατίρ όλματή. Όλ ζεμάν κεν-
τιντέν σογγρά ταχτηνά ότουρατζάκ πόγιέκ όγλουνοϋ
άλτήτα χισαρήν έζεριντέ κουρπάν έϊλετί. Βέ Ίσραηλ-
λέλερ όντάν τζεκιλίπ κεντί βιλαγετλερινέ τόντέλερ.

Τούλ άβρετιν γιαγηνήν τζογαλήπ άρτήγη.

Βέ πεϊγαμπέρ όγουλλαρηντάν πιρινίν έχλι όλάν
πίρ τούλ άβρετ φεργιάτ έτίπ Έλισσαιεγέ τετί, Κου-
λουν κοτζάμ όλτέ, βέ σέν πιλίρσιν κι ό Άλλαχτάν κορ-
κάρητη βέ ότέντζιτζέ κελτίτε ικι όγουλτζουκλαρημη άλήπ
κούλ έτινμεγέ ιστέϊορ. Έλισσαιέτε όνά τετί, Σανά νε
γιαπαίμ; Έβιγγτέ νεγγ βάρ; Ότα ποϋ τζαριεγγίν έ-
βιντέ πίρ γιαγ παρταγηντάν γάϊρη πασκά σέϊ γιόκ-
τουρ τετικτέ, Έλισσαιέ όνά βάρ κογγόουλαρηντάν
κοπλάρ, πός καπλάρ ότέντζ άλ άζ άλμα τετί. Ίμτι
κιτίπ καπλαρή ότέντζ άλτήκτάν σογγρά έστέντέν βέ
όγουλλαρηνήν έστέντέν καπουλαρή καπατήτα γιαγή
άκταρήρητη. Βέ ό καπλάρ τολτουκτάν σογγρά όγουλ-
λαρηνά ταχά πασκά κάπ κετίριν τετί. Όνλάρια πασ-
κά κάπ γιόκτουρ τετικτέ γιαγ τιγγτί. Όλ ζεμάν βα-
ρήπ Άλλάχ άταμηνά χαπέρ έϊλετί, βέ ό όνά τετί. Βάρ
ίμτι γιαγή σάτ, βέ πορτζουγγού ότέτε, πακή καλα-
νηντάν σέν βέ έβλατλαρήν κετζίνιν.

Έλισσαιενίν Σουναμλή άβρετιν όγλουνοϋ
τιριλτίγι.

Πίρ πόγιέκ καρή Σουνάμ νάμ μαχελτέ σακιν όλούρ-
ικεν τζόκτζε Έλισσαιεϊ γιολτζουλουκλαρηντά κο-
νουκλάρητη. Πού καρή πίρ κιέν κοτζασηνά τετί, Ίστέ
πέν τανητήμ κι ποϋ τάϊμα πιζτέν κετζέν κιμέσνε Άλ-
λαχην άζιζ άτεμίτιρ ίμτι όνά πίρ κιστίζέκ ότατζήκ

γιαπαλήμτα ὄραγια γιατὰκ, βὲ σοφρά, βὲ ἰσκέμλε,
βὲ καντίλ κόνιβερελιμ. Βὲ κίενλερτέ πὶρ κίεν κελίπ ποῦ
κεντίνε χαζηρλατηκλαρὴ ὀτατὰ γιατὴ. Βὲ χηζμεττίσι
Γιεζειέ τετί, Σοῦ Σουναμλὴ ἀβρετὶ πανὰ τζαγὴρ βὲ
ὄνοῦ τζαγηρτήκτὰ κελίπ χουζουρουντὰ τουρτοῦ. Βὲ
Ἐλισσαιέ ὄνὰ τετί, Σέν πιζίμ ἰτζοῦν τζὸκ ζαχμέτ τζεκ-
τίν ἴμιτι σανὰ νὲ γιαπαίμ; βὲ Γιεζειέ ὄνὰ τετί κι, Ποῦ
ἀβρετίν ὄγλου γιόκτουρ, χέμ κοτζασὴ ἐχτιάρτηρ. Ἐ-
λισσαιέ ὄλ ζεμὰν ὄνὰ τακρίρ εἴλετί κι ὄγλὰν τογου-
ρατζάκτηρ. Βὲ ὄνοῦν τακριρινὲ κιορὲ βάκα χάιλη ζε-
μαντὰν σογγρὰ ὄγλὰν τογουρτοῦ.

Βὲ ποῦ τζοτζουγοῦ πόγιστεκτὲ κίενλερτέ πὶρ κίεν
παπασὴ ὄρακτζηλάρηλα περαπὲρ ταρλατάϊκεν, παπα-
σηνὴ κιορμεγὲ κιττί. Βὲ πέραζταν σογγρὰ παπασηνὰ
βάϊ πασὴμ, βάϊ πασὴμ τετί. Παπασήτα πὶρ χηζμετ-
κιαρὰ ἔμρ εἴλετί κι, τζοτζουγοῦ ἀλάτα ἀνασηνὰ κιο-
τῆρέ. Βὲ κελτικτὲ τζοτζουκ ἀνασηνὴν τιζλερὶ ἐστῆντὲ
ὄϊλεγὲ τεκ ὄτουρτούτα ἀντὲν σογγρὰ ὄλτῆ. Ἀνασήτα
ἀλήτηα κιοτῆρὲπ Ἀλλάχ ἀταμησηνὴν γιαταγηνὰ για-
τηρτὴ, βὲ ἐστῆντὲν καπουγιού καπαττήτα τζηκτὴ κιττί.
Ἀντὲν σογγρὰ κοτζασηνὰ κιοντέριπ τετί, Πανὰ πὶρ
χηζμετκίαρὴλα πὶρ μερκεπ κιοντέρ βὲ χηζμετκίαρ κελ-
τικτὲ, Μερκεπὶ ὄγγὰρ τετίτε Καρμὴλ ταγηνὰ Ἀλλάχ
ἀταμησηνὰ σεγριττί. Βὲ Ἀλλάχ ἀταμησηνὰ βαρτήκ-
τὰ ὄνοῦν ἀγιακλαρηνὰ γιαπησὴτή. Ὅλ ζεμὰν πείγαμ-
πὲρ κεντὶ χηζμετκιαρὴ Γιεζειέ ἔμρ εἴλεϊπ τετί, Τεγ-
νεγιμὶ ἀλτὰ πὲκ ἀτζελέ ἴλε, γιολτὰ πὶρ κίμσεγε σελάμ
πιλὲ βερμεκσιζ σεγίρτ, βὲ τεγνεγιμὶ τζοτζουγοῦν γι-
ζῆνὲ κό. Λάκιν ὄ ἀβρετὶ πείγαμπερὲ τετί, Ῥάππινιν
ὄμρὲ χακκὴ ἰτζοῦν, βὲ σενὶν ὄμρὲν χακκὴ ἰτζοῦν πέν
σενὶ πηρακμάμ. ἴμιτι Ἐλισσαιέ καλκὴπ περαπερίν-
τζε κιττί. Βὲ Γιεζειέ ὄνλαρτὰν ἐββέλ ἐβὲ βαρτήτα τεγ-
νεγὶ τζοτζουγοῦν γιζὲ ἔζερινὲ κοτοῦ, ἔμμα νὲ σὲς βάρ-

ηη νὲ ἴζεβάπ. Ὅλ ζεμὰν Ἐλισσαιὲ ἰτζερὶ κίριπ κα-
 πουγιού καπατήτα, ὀλὲ τζοτζούκ οὐλα κεντίσι για-
 ληνήζ καλτή, βὲ Ἄλλαχὰ νιάζ εἴλετί. Βὲ ἰκὶ κερρὲ
 τζοτζουγοῦν ἔζερινὲ οὐζαντή, τάκι πέτενὶ ἡσηνμαγὰ
 πασλατή, βὲ τζοτζούκ γετὶ κερρὲ ἀγγσηρτή, βὲ ἀντέν
 σογγρά κιοζλερινὶ ἀτζτή. Ὅλ ζεμὰν Ἐλισσαιὲ τζο-
 τζουγοῦν ἀνασηνὴ τζαγηρτή βὲ ὁ κελίπ πείγαμ-
 περίν ἀγιακλαρηνὰ τεμεννὰ εἴλετίτε τζοτζουγοῦ ἀλ-
 τή κίττί.

Ὅλὲ μλὲ ἀσὴν ἰλατζηνὴ πουλτουγοῦ, βὲ ἰγίρμι
 ἔκμεκλερίν τζογαλτήγη.

Βὲ Ἐλισσαιὲ Γιλγαλὰ τόντίς βὲ ὄλ βιλαγεττέ κη-
 λήκ βάρητη, βὲ πείγαμπέρ ὀγουλλαρὴ ὄνοῦν χουζου-
 ρουντὰ ὄτουρουρλάρητη. Ὅλ ζεμὰν χηζμετκιαρηνὰ
 τετὶ, Πόγιὲκ καζανὴ ἀτεσὲ βούρτα πείγαμπέρ ὀγουλ-
 λαρηνὰ γεμέκ πισίρ. Βὲ πὶρ κίμσε γιαζηγια ὄτ τεβ-
 σιρμεγὲ τζηκλήτα, γιαπὰν καπαγὴ πουλτουκτὰ ὄντὰν
 γιαπὰν καπακλαρὴ κοπαρὴπ ἔσβαπήνὴ τολτουρτούτα,
 νὲ ἰτιγινὶ πιλμεκσιζ κιοτὲρὲπ ἄς καζανηνὴν ἰτζινὲ πη-
 ρακτή. Βὲ ἀσὴ κοταρτηλάρτα γεμεγὲ πασλατήκλα-
 ρηντὰ τζαγηρὸπ τετιλέρ, Για Ἄλλαχ ἀταμση γε-
 μεκτὲ ὀλὲ μ βάρ! βὲ γεγέμεζλέριτι. Ὅλ ζεμὰν Ἐλισ-
 σαιὲ τετὶ, Πούραγια πέραζ οὔν κέτιριν βὲ οὔνοῦ ἀ-
 λήπ καζανὰ ἀττήκτὰν σογγρά τετὶ, Κοτάρην σίμτι
 τζεμαατάτα γεσινλέρ. Βὲ ἄρτηκ καζαντὰ χιτζ πὶρ ζα-
 ράρ κορκουσοῦ γιόγουτου.

Βὲ Βααλσαλισατὰν πὶρ κιμέσνε κελίπ Ἄλλαχ ἀτα-
 μσηνὰ τουρφαντὰ ἔκμεγιντέν ἰγίρμι ἀρπὰ ἔκμεγί ἰλε
 ἔρκιν πουγτάϊ πασάκλαρὴ κέτιρτί. Βὲ Ἐλισσαιὲ χηζ-
 μετκιαρηνὰ τετὶ, Ὀνλαρὴ χαλκὰ βέρτε γεσινλέρ. Χηζ-
 μετκιαρὴτα τετὶ, Νε! πουνοῦ γιὲζ ἀταμὴν ὄνὲνέ μ
 κογιαίμ, Ὅτα τεκραρλαίπ τετὶ, Χαλκὰ βέρτε γεσιν-

λέρ, ζίρα 'Ράππι ποϊλὲ σοϊλέρ, «Γεγετζεκλέρ, χέμ-
τε ἀρτήκ πηρακατζακλάρ» *Ιμτι χηζμετκιάρ ὀγγλε-
ρινὲ κοϊουκτὰ γετιλέρτε ἀρτήκτα πηρακτῆλάρ 'Ράπ-
πινιν σοζσὲνὲ κιορέ.

'Ελισσαιενὶν Νεεμάνῃ τζουταμηντὰν σα-
γαλτήγη.

Συρία πατισαχνην σερασκερὶ Νεεμανῆν ἐβιντὲ κα-
ρησηνῆν πῖρ 'Ισραηλλού κηζη χαλαϊγῆ βάρητῆ κι τζεγκ-
τὲ γεσίρ ἀληνμῆς ἦτη. Κισνλερτὲ πῖρ κῖν ποῦ κῆζ
κατηνηνὰ τετὶ, Νόλαϊτη ἐφέντιμ Σαμάρειατακη πεί-
γαμπερὶν ὄνεντὲ ὀλάϊτη ἐλπέττε τζουταμηντὰν σα-
γαλήρητη. *Ιμτι Νεεμὰν ποῦ κηζῆν σοζλερινὶ τουϊ-
τουκτὰ Συρία πατισαχῆ ἐφέντισινε ἰιλὰν εἴλετί. Πα-
τισάχια, Χάϊτε κῖτ, βὲ πέν 'Ισραῆλ πατισαχνηνὰ
μεκτουπ γιαζάρημ τετί. *Ιμτι Νεεμὰν γανὶ κισμῆς
βὲ ἀλτουῦν χετιγελερὶ βὲ πῖρ κὰτζ κὰτ κεγίμ, ταβ-
σιὲ μεκτουπουνούτα ἀλτήτα καλκῆπ κῖτῖ. Βὲ 'Ι-
σραῆλ πατισαχῆ μεζκῖερ μεκτουποῦ ὀκουγιούπ Νεεμα-
νῆν τζουταμηντὰν σαγαλμὰκ ἰτζοῦν ἰρσὰλ ὀλουνοῦς
οὔτουγουνουῦ κιορτῆκτὲ ἐσβαπῆνῆ γιρτῆπ τετὶ, Πέν
ὀλτῆρὲρ χέμ ὀμῆρ βερῖρ 'Αλλάχμημ; Βὲ 'Ελισσαιὲ
'Ισραῆλ πατισαχνηνῆν κεγίμινὶ γιρτῆγηνη ἰσιττικτὲ
ὄνὰ χαπὲρ κιοντερῖπ τετὶ, Νίτζουν κεγίμιγγὶ γιρτ-
τῆν; Νεεμὰν πανὰ κελσίντε 'Ισραηλτὲ πείγαμπὲρ βάρ-
ητηγηνη πῖλσίν.

*Ιμτι Νεεμὰν ἀτλαρῆ ἰλε βὲ ἀραπασῆ ἰλε κελῖπ
'Ελισσαιενὶν ἐβινὶν καπουσουντὰ τουρτοῦ. Βὲ 'Ελις-
σαιὲ ὄνὰ πῖρ χαπερτζὶ κιοντερῖπ ποϊλὲ τετῖρτῖ, Βὰρ
γετὶ κερρὲ 'Ιορδαντὰ γιούντα πετενὶν γερινὲ κελε-
τζέκτιρ, βὲ ἀρηναιζάκσην. Νεεμὰν ἦσα ποῦ σοζὲ τα-
ρηλήτητα τζηκτῆ κῖτῖ τεγερέκ, Πέντε ζὰνν εἰερίτιμ κι,
μῆτζερετὶ τζηκῆπ ὀγγῆμτὲ τουρατζὰκ, βὲ 'Αλλαχη-

νήν ἰσμινὲ νιάζ ἐτίπ, τζουταμὴν ἔζερινὲ ἐλινὶ βουρα-
τζάκτα τζουταμληγι σαγαλτατζάκτηρ.

Δαμησκήν ἱρμακλαρὴ τζέμι Ἰσραήλ τζαϊλαρην-
τὰν ἐγὶ τεγίλμιτιρ; Πόϊλὲ τεγίπ ὀφκέ ἰλε κιττί. "Αν-
τζακ τεβαπισὶ ὄνα τετί, "Εἰἔφέντιμ ἔγερ πείγαμπέρ σα-
νὰ πῖρ πόγιῶκ βὲ κιῶτζ σέί σοῖλεμισ ὄλσα ἐτμέζμι-
τιν; Χαντὲ καλήρ κι σίμιτι σανὰ χέμαν βάρ Ἰορδαν-
τὰ γιοὺν τετιγιντέ; "Ολ ζεμὰν Νεεμὰν ἐνίπ πείγαμ-
περίν σοζέντζε γετί κερρέ Ἰορδανὰ ταλτή βὲ πετε-
νὶ γερινὲ κελίπ ταζὲ τζοτζοῦκ τενὶ κιπὶ ὄλτοῦ βὲ πακ-
λεντί. Κιὸρὸνέρ κι Νεεμανὴν τεβαπισὶ ἐφέντιλεριντεν ἀ-
κηλλή ἰμης.

Γιεζεινὶν γιαλὰν σοῖλείπτε τζουταμλὴ ὄλ-
τουγοῦ.

Νεεμὰν πακλεντιγὶ κιπὶ ἀνιτε πιστέν τεβαπισὶ ἰλε
'Ἀλλάχ ἀταμησηνὰ τόνεπ τετί, Σίμιτι πιλίριμ κι πῖ-
τέν γερτὲ Ἄλλάχ γιόκτουρ, ἴλλα φάκατ Ἰσραηλιτέ.
Βὲ πείγαμπερε ἰπράμ ἐτέριτί κι χετιγεσινὶ καπούλ
ἐτέ. "Εμμα Ἐλισσαιέ τετί, Χουζουρουντὰ τουρτου-
γούμ Ῥάππινιν ὄμρὲ χακκὴ ἰτζοῦν χίτζ πῖρ σέί ἀλ-
μάμ. "Ολ ζεμὰν Νεεμὰν γιαλβαρτή κι Ἰσραήλ τοπρα-
γηντὰν κεντίνὲ ἰκὶ κατήρ γιῶκὲ τοπράκ βεριλσίν κι Συ-
ρίαγια κιὸτῶρέτε ὄνοῦν ἰλε κουρπανχανὲ γιαπήπ ἔ-
ζεριντὲ χέμαν Ἰσραηλὶν Ἀλλαχηνὰ πεσκέσλερ βὲ πῖ-
τέν γιακμα κουρπανλαρὴ τακρίπ εἴλεγέ. Χέμ ταχὴ ρι-
τζὰ ἐτίπ πείγαμπερίτεν τίλετί κι, ἔγερ Συριανιλερίν Ἄλ-
λαχὴ Ῥιμμώνοῦν χεῖκελιντὲ σειτζιτὲ ἐτετζέκ ὄλούρσα
κεντίνὲ ἄφβ ὄλουνα, τζοῦν κι ἐφέντισι Συρία πατίσαχὴ
ἰλε τζὸκ κερρέ ὄραγια κιτμεγὲ μετζπούρουτου. Κέρτζι
Νεεμὰν. Ἰσραηλὶν Ἀλλαχηντὰν μαατὲ Ἄλλάχ ὄλμα-
τήγηνη ἰκράρ εἴλετί, ἔμμα κίνετε τένγιαβὶ ἐφέντισι
Συρία πατίσαχηνὴν χατηρηνὴ γίκμαμακ ἰτζοῦν Ῥιμ-

μωνοῦν χεικελινιτέτε σετζιτέ έτμεγε έστέριτι. Πόιλετζε φανι ίνσανήν χατηρηνή χός έτμέκ ίτζοῦν Άλλαχί ζεβκλενμεγε καγίλ όλτιού! Πόιλέτιρ τζόκτζε ίνσανλαρην καραρσηζληγή.

Νεεμάν κιττικτέν σογγρά Γιεζει τετι, Έφέντιμ Συριανιέ άτζητήτα πιρ σεινι άλματη. Ίμιτι πέν άρτηντιάν σεγирτιπίτε όντιάν πιραζ σεί άλατζάγην. Βέ άκαπίντζε σεγирτιπί όνά γετιστίτε τετι, Έφέντιμ πένέ κιόντεριπί τετί κι, «Ίστέ σίμιτι Έφραίμ ταγηντιάν πανά ίκι πεΐγαμπέρ κελτι, κερέμ έίλε όνλαρά πιρ τάλαντο κιόμς ίλε ίκι κάτ κεγίμ βέρ». Νεεμάν ίσε όνά ίκι τάλαντο κιόμς ίλε ίκι κάτ κεγίμ βερτί. Βέ ό τόνδπ κιόμςό βέ έσβαπλαρή πιρ μαχαλέ κιζλετίτε σόγγρα βαρήπ έφέντισι Έλισσαιενιν χουζουρουντά τουρτου. Βέ Έλισσαιέ τετι, ΎΕι Γιεζει νέρετεν κελίρσιν; Ότα πιρ γερέ κίτμετιμ τετικτέ Έλισσαιέ όνά τετι, "Ο άτέμ άραπασηντιάν σενιν ίστικπαλινέ τόντεγις ζεμάν πένιμ καλπιμ σενιν ίλε περαπέρ κίτμετίμι; Σίμιτι κιόμς βέ κεγιμλέρ άλατζάκ βακήτμητηρ; Ίμιτι Νεεμανήν τζουταμή σανά βέ σεντέν σογγρά ζεριετιγγέ γιαπησατζάκτηρ έπέτεν. Βέ Γιεζει Έλισσαιενιν χουζουρουντιάν κάρ κιπι τζουταμλή τζηκή. Γιαλανήν βέ ταμακιαρληγήν κορκουλοῦ ίβαζή πόιλέ ίτι. Ταμακιαρλήκ χέρ φεναληγήν κιόκότερ.

Έλισσαιενιν νατζαγή σουτά γιςζιέρτεγίς.

Βέ πεΐγαμπέρ όγουλλαρή Έλισσαιεγε τετιλέρ. Ίστέ χάλια σακιν όλτουγουμούζ γέρ πιζέ πέκ τάρτηρ ίμιτι ριτζά έτέριζ Ίορδανά τεκ βαραλήμτα όραταν χέρ περιμιζ πιρέρ μερτέκ άλαλήμτα πιρ μεκιάν έτετζέκ γέρ γιαπαλήμ. Ότα βάρην κίτιν τετικτέ, περισι κερέμ έίλε έγερ τζανήν ίστέρσε σέντε περαπεριμίτζε κελ τετί. Βέ ό πέκ έγι πάς έστένέ τεγιπ περαπέρ κιπί. Βέ Ίορ-

δανὰ βαρτηκτὰ ἀγάτζ κεσερλέριτι. Ἴμτι ὄνλὰρ πῖρ
μερτέκ ἐντιρίρικεν πῖρινὶν νατζαγῆ σαπηντὰν τζηκῆπ
σουγια καϊτή· βὲ ὄ τζαγηρῆπ τετί. Βάϊ ἐφέντιμ ὄ-
τῆντζτε ἀλτήμητη. Ἀλλάχ ἀταμησήτα νατζαγῆν νέ-
ρεγε τῶστῆγιβὲ σουάλ εἴλετί· βὲ ὄ τῶστῆγιβὲ γερί
κῖόστερτικτέ, πείγαμπέρ χαζρετλερί πῖρ ἀγάτζ κεσ-
τίτε ὄ μαχαλὲ ἀττή, βὲ ἄνιτε τεμίρ σουτὰ γιῶτζῆ· βὲ
ὄνὰ ἄλ νατζαγῆ τετί· ὅτα ἐλινὶ οὐζατῆπ ἀλτή.

Ἐλισσαιεγὲ ἀτές ἀραπαλαρῆ βὲ ἀτλαρῆ
κῖόρῆντζγιῆ.

ἮΟΛ ζεμὰν Συρία πατίσαχῆ Ἰσραήλ πατίσαχῆ ἴλε
τζῆγκ εἴλετί· βὲ κεντὶ κουλλαρῆ ἴλε τανησῆκ εἴλεϊπ
τετί, Ὀρτούμ φῆλὰν βὲ φῆλὰν γερτέ ὀλατζάκτῆρ. Ἀλ-
λάχ ἀταμησήτα Ἰσραήλ πατίσαχηνὰ τετί, Σακῆν
φῆλὰν βὲ φῆλὰν γερτέν κέτζμε· ζῖρα ὄραλαρτὰ Συρια-
υιλέρ πουσοῦ κουρμουσλάρτῆρ. Βὲ Ἰσραήλ πατίσαχῆ
Ἀλλάχ ἀταμησηνῆν ὀγῆτλετιγι γερὲ κῖόντεριπ πῖρ ἰκὶ
κερῆρετέν ζιατέ σακηνητή. Βὲ ποῦ σεί ἰτζοῦν Συρία πα-
τίσαχηνην τζανῆ πέκ σηκηλμάγηλα κουλλαρηνη τζα-
γηρῆπ τετί, Τεϊβερμέζμισινιζ πενὶ Ἰσραήλ πατίσα-
χηνὰ κῖμ γαμμαζλάγιος; Βὲ ὄνλαρτὰν πῖρισὶ τετί.
Ἐὶ πατίσαχ ἐφέντιμ σενὶ πῖρ κῖμσε γαμμαζλαμάζ!
Ἰλλὰ Ἰσραηλτεκὶ Ἐλισσαιὲ πείγαμπέρ σενὶν για-
τὰκ ὀταγγτὰ πῖλὲ σοῖλετιγὶν σοζλερί Ἰσραήλ πατίσα-
χηνὰ τέϊβεριρ. Ὅτα τετί, Βάρην πᾶκην ὄ νέρετέτιρ κῖ
κῖόντερεῖμτε κειριτεῖμ. Βὲ ὄνὰ χαπέρ ἐτίπ τετίλέρ κῖ,
Ἰστὲ Δωθαντάτῆρ. Ἴμτι ὄραγια ἀτλὰρ βὲ ἀραπαλὰρ
βὲ πέκ τζὸκ ἀσκέρ κῖόντερτί· βὲ κείζὲ βαρῆπ ὄχερι
μουχασερέ εἴλετιλέρ.

Βὲ Ἐλισσαιενὶν χηζμετκισρῆ σαπάχλαῖν ἔρκεντεν
ὄχεριν ἀτλαρτὰν βὲ ἀραπαλαρτὰν βὲ οὐλοῦ ἀσκερτέν
μουχασερέ ὀλμοῦς οὐτουγουνουῦ κῖόρῆκτέ τετί, Βάϊ ἐ-

φέντιμ, νὲ γιαπαϊζάγηζ; Ἐλισσαιέτε, Κόρκμα, ζίρα
 πιζιμκιλὲρ ὄνλαρηνκιλερτέν τζόκτιουρ τετί. Ὅλ ζεμάν
 Ἄλλαχ ἀταμησὴ νιάζ εἴλειίτε Ῥάππι ὄλ χηζμετκιαρὴν
 κιοζλερινὶ ἀτζιτή, βὲ πακὴπ κιορτίε κι τὰγ Ἐλισσαιενὶν
 ἐτραφηντὰ ἀτλαρτὰν βὲ ἀτέζ ἀραπαλαρηντὰν τολοῦ
 ἴου. Βὲ Συρία ἀσκερλερὶ γιαναστήκλαρηντὰ Ἐλισ-
 σαιὲ νιάζ εἴλειπ τετί, Για Ῥάππι σανὰ γιαλβαρήρημ,
 ποῦ χαλκὴ κιορλέγιελε βούρ. Βὲ Ῥάππι Ἐλισσαιενὶν
 σοζενὲ κιορὲ ὄνλαρὴ κιορλέγιελε βουρτοῦ.

Συριανιλερινὶν κιορλενίπτε Ἐλισσαιετέν Σαμάρεια-
 για κιοτὲρῶλτέκλερί.

Βὲ Ἐλισσαιὲ ὄνλαρὰ τετί, Γιὸλ ποῦ τεγίλτιρ, ὅε-
 χέρτε ποῦ τεγίλτιρ, ἀρτήμτζα κέλιντε σιζὶ ἀρατήγηνηζ
 ἀτεμὲ κιοτὲρείμ. Βὲ ὄνλαρὴ Σαμάρειαγια κουλαγουζ-
 λατή. Βὲ Σαμάρειαγια βαρτήκλαρηντὰ Ἐλισσαιὲ τε-
 τί, Ἀτζ σίμτι για Ῥάππι πουνλαρὴν κιοζλερινίτε κιορ-
 σενλέρ. Βὲ Ῥάππι ὄνλαρὴν κιοζλερινὶ ἀτζιτή, βὲ κιορ-
 τέλέρ κι Σαμάρειανην ὀρτασηντάτηρλαρ. Ὅλτεμ Ἰ-
 σραὴλ πατισαχὴ ἀνλερὶ κιορτέκτε Ἐλισσαιεγὲ τετί,
 Βουραίμμη για παπάμ, ὄνλαρὴ βουραίμμη; Ὅτα τετί,
 Βούρμαγιασὴν, Κηλητζήν ἦλα βὲ κεμανὴν ἦλα γεσίρ
 ἀλήγην κίμσελερι βουρατζάκμησην; Ὅγγλερινὲ ἐκμέκ
 βὲ σοῦ κὸ, γεῖπ ἰτζσινλέρτε κεντὶ ἐφέντιλερινε κίτσι-
 λέρ. Βὲ ὀγγλερινὲ γανὶ σοφρὰ κοτοῦ. Βὲ γεῖπ ἰτζτικ-
 τέν σογγρὰ ὄνλαρὴ σαλήβερτι βὲ ἐφέντιλερινε κίττι-
 λέρ. Ἀντέν σογγρὰ πὶρ, τὰχὰ Συρία ἀσκερλερὶ Ἰσραὴλ
 τοπραγηνὰ κέλμετιλερ.

Σαμάρειατα σέτιτ κητλήκ ὀλτουγοῦ.

Βὲ Σαμάρειατα κητλήκ ὀλτοῦ, βὲ ὄνοῦ μουχασερὲ
 εἴλειτιλέρ, σὸίλέκι πὶρ ἔσέκ κελλεσὶ σεκσέν κητὰ κίε-
 μσὲ, βὲ ἄζατζηκ κιογερτζὶν τερσὶ πὲς κητὰ κίεμσὲ

σατηλήρητη. Βέ πατισάχ χισάρ έξεριντέ κέζινίρικεν
 πέρ άβρέτ φεργιατ έτιπ όνά τζαγηρή. Ίμιάτ έίλε
 για πατισάχ έφέντιμ. Πατισάχτα όνά τετί, ΄Ράππι
 ταάλια σανά ίμιάτ έτμείντζε πέν νάσηλ ίμιάτ έτε-
 τζέγιμ; Χαρμανημάν μη γιόχσα σαραπχανεμτένμι; Βέ
 όνά νέγγ βάρ τεγις σουάλ έίλετικτέ, τζεβάπ έττί, Πού
 καρή πανά τετί κι, ΄Ογλουγγοϋ βέρ πού κιέν γεγελίμ-
 τε, γιάρην πένιμ όγλουμοϋ γέριζ Ίμτι όγλουμοϋ πι-
 σιρτίκτε γετίκ; βέ έρτεσι κιέν όνά βέρ Ίμτι πού κιέν-
 τε σενίν όγλουγγοϋ γεγελίμ τετιγιμτέ όνοϋ κιζλετί.

΄Ισραήλ πατισάχ ή καρηνήν πού σοζλερινι ίσιπτικτέ
 κέγιμλερινι γιρτή, βέ χάλκ κιόρτί κι πέτενιντέ τζούλ
 βάρητη. ΄Ολ ζεμάν τετί, ΄Εγερ πού κιέν Σαφάτ όγλου
 ΄Ελισσαιενίν πασή κεντισιντέ καλήρησα ΄Αλλάχ πανά
 ποίλε έίλεσιν χέμ ταχά ζιατέ έίλεσίν. ΄Ελισσαιέ ίσε
 έβιντέ ότουρούρουτου, σείχλερτε γιανηντά ίτηλαρ; βέ
 πατισάχ όνά μουπάσήρ κιόντερτί, έμμα ταχά μου-
 πασήρ βαρμακσήζην ΄Ελισσαιέ σείχλερε τετί, Πάκην
 σου κατίλ όγλου πένιμ πασημη άλτηρμαγά κιόντερτί.
 Μουκαίετ όλουν, μουπάσήρ κελτικτέ καπουγιοϋ κα-
 πάινια όνοϋ όρατα κηστήρην. ΄Εφέντισι όνοϋν άρτήση-
 ρα κέλμεγιόρ μου; Βέ ό ταχά όνλαρά σοίλενίρικεν
 μουπάσήρ όνά ένίπ τετί, ΄Ιστέ πού πελά ΄Ράππι τα-
 ραφηντιάντηρ; άρτηκ ΄Ράππιϊ νίτζουν πέκλεγείμ;

΄Ελισσαιενίν πολλουγοϋ πείγαμπερλικ έίλετιγι.

΄Ολ ζεμάν ΄Ελισσαιέ τετί, ΄Ράππινιν κελαμηνά κου-
 λάκ βέριν; Ράππι ποίλε σοίλερ, «Γιάρην πού βακητ-
 τά Σαμάρεια καπουσουντά πέρ μετρέ σιμίτ οϋνοϋ πέρ
 σικλε, βέ ίκι μετρέ άρπά πέρ σικλε σατηλατζάκτηρ»
 Βέ πέρ βιτζούχ κι πατισάχ όνοϋν έλι έξερινέ γιαστα-
 υήρητη ΄Αλλάχ άταμησηνά τζεβάπ έτιπ τετί, ΄Ράππι
 κιόγέ πεντζερελερ πιλέ άτζατζάκ όλσα πού σέϊ όλμάκ

καπίλμιτιρ; Ἐλισσαιέτε τετί, Ἰστέ κιοζλερίν ἰλε κιο-
ρετζέκσιν, ἔμμα ὄντᾶν γέμεγετζέκσιν.

Συριανιλερίν κορκουλαρηντᾶν τζατηρλαρηνή
πηρακήπ κατζτηκλαρή.

Βέ Σαμάρεια καπουσουντᾶ τὸρτ τζουταμλή κιμέσ-
νε βάρ ἡτή. Βέ πiri πiρλερινέ τετίλερ, Νίτζουν ὀ-
τουρούρουζ πούρατα ὀλέντζεγέτεκ; Σεχερέ κίρελιμ τε-
σέκ, ἰστέ σεχερτέ κητλήκ βάρ, ὄρατα ὀλετζέγιζ. Βέ
πούρατα ὀτουρούπ τουρσάκ κίνε ὀλετζέγιζ. Ἰμτι κέλιν
Συριανιλερίν ὀρτουςουνᾶ τῆσελίμ, ἔγερ πιζέ τερμᾶν
ὀλουρλάρσα γιασαγιατζάγηζ, βᾶ ἔγερ ὀλίθρέρλερσε
ὀλετζέγιζ. Βέ σαχάρ βακτηντᾶ Συριανιλερίν ὀρτουςου-
νᾶ κιτμέκ ἰτζοῦν καλκτῆλάρ. βέ Συριανιλερίν ὀρτους-
σουνοῦν οὔτζουνᾶ βαρήκλαρηντᾶ, κιορτέδέρ κι χιτζ
πiρ κίμσε γιόγούτου. ζiρα Ῥάππi Συριανιλερέ ἄτλάρ
βέ ἄραπαλάρ βέ πὸγιέκ ἄσκέρ σαματαση ἰσιττιρμiς
τε ὄνλάρ πiri πiρινέ, ἰστέ Ἰσραήλ πατισαχή Χεπι-
λερίν βέ Μησηρληλαρήν πατισαχλαρηνή ἔτζρετλεμiς
τε ἔξεριμιζέ κελίορλαρ τεγιέ καλκμηζλάρ βέ τζατηρλα-
ρηνή, τεβελερινι, βέ ἔσεκλερινι, βέ πιετῆν ὀρτουγιού
πουλουντουγού χαλιτέ πηρακμησλάρτα πασλαρηνή κουρ-
ταρμάκ ἰτζοῦν κατζμησλάρητη.

Τὸρτ τζουταμλή κιμέσνελεριν Συριανιλερίν τέρκ ὀ-
λουνοῦς ὀρτουςουνᾶ κιορτικλερί.

Ἰμτι ποῦ τὸρτ τζουταμλή κιμέσνελερ Συριανιλερίν
ὀρτουςουνᾶ κιορτίλερ τε γειπ ἰτζτίλερ, βέ ταχή κισμᾶς,
ἄλτοῦν, βέ κεγιμλερ ἄλτῆλάρτα κιζλετίλερ. Ἄντῆν
σογγρά πiri πiρλερινέ τετίλερ, Πiζ ἐγι ἐτμεγιορουζ,
ποῦ κίεν μετζτελερ κίενς ἴκεν πιζ σουκιούτ ἐτίορουζ
βαραλήμ πατισαχήν σαραῖνᾶ μετζτελεγελίμ. Ἰμτι κε-
λίπ, σεχερίν καπουτζουσουνᾶ τζαγηρηλάρ, βέ τετίλερ

κι, Πίζ Συριανιλεριν όρτουςουνά κιντίκτε, ίστέ όρατα
νέ ίνσαν βάρτηρ, νέτε ίνσαν σεσί ίστίλιρ, ίλλα άτ-
λάρ βέ έσεκλέρ παγλανήπ τουρούρ, βέ τζατηρλάρ όλ-
τουγού κίπι πηρακηλημσλάρτηρ. *Ο ταχή πακή καπου-
τζουλαρά τζαγηρήτα ίτζερι πατίσαχίν σαραίνα χα-
πέρ γετιστίριτιλέρ.

Πατίσάχ ποϋ νεσνέι τουϊτουκτά τουσμανλαρηνήν
πέρ φεντίτιρ σανήπ τετί, Συριανιλέρ πιζιμ άτζ όλτου-
γουμεζού πιλτικλεριντέν κίτζλενμισλέρ τιρ κι, πίζ σε-
χερτέν τζηκάίτζτα πιζι τιρι τουτουπ σεχερέ κεντιλερι
κίρελέρ. Λάκιν άτεμλέρ κιδντερήπ Συριανιλεριν βάκα
κατζμής ήτηγηνή χαπέρ άλτηκτά, καβμά ίζιν βερτί κι
τζηκήπ όρτουγιού γιαγμαλαγιαλάρ, σόλ έλινίν έζερινέ
γιαστανήρητηγη βιτζουχούτε καπουτά ναζιρ όлмаγα
ταίν έίλετί λάκιν κάβμ τζηκμαγά έβετλέρικεν όνου
τζιγετιί βέ *Αλλάχ άταμησηνήν σοίλετιγι έζερé σ
όλτί. Βέ *Ελισσαιέ πεϊγαμπεριν σοζέντζε βακή όλ-
του κι έρτεσί κίν Σαμάρεια καπουσουνα πέρ μετρέ
σιμιτ ούνου πέρ σικλέ, βέ ίκί μετρέ άρπά πέρ σικλέ
σατηλήρητή. Ζικρ όλουνάν βιτζουχ ποϋ πολλουγού κιοζ-
λερι ίλε κιορτέ, έμμα όνταν γεγέμετι.

*Ελισσαιενίν γετι γιλ κητλήκ όλατζαγηνή πεϊ-
γαμπερλικ έίλετιγι.

*Αντέν σογγρά *Ελισσαιέ σόλ όγλουουϋ τιριλτίγι
άβρετέ σοίλειπ τετί, Καλκ χορεντέν ίλε περαπέρ, όλα
πιλτιγίν γερτέ σακίν όлмаγα κίτ ζίρα *Ράπι κητλη-
γή τζαγηρή βέ γεριν γιζέντε γετι γιλ κητλήκ όλα-
τζάκτηρ. *Ότα χορεντέσί ίλε περαπέρ καλκηπ γετι
γιλ Φιλιστιλεριν βιλαγετιντέ μισαφιρέτεν σακίν όλτου,
βέ γετι γιλήν σογγουντά κίνε κεντι βιλαγετινέ τό-
νέπ κελτίτε πατίσαχίνκουλακλαρηνά έβί βέ ταρλαλαρή
ίτζούν φεργιάτ έίλετί. Πατίσάχ ήσα *Ελισσαιενίν

χηζμετκίαρῆ Γιεζεί ἰλε σοῖλεσῖπ Ἐλισσαιενὶν εἰλετίγι
 τζέμλε ἀτζαῖπτελερὶ πανὰ νὰκλ εἰλε τέριτι. Βὲ ὅ πατι-
 σαχὰ ὀλὲ βιτζουτοῦ νίτζε τριιλττιγινὶ νὰκλ ἐτέρικεν,
 ἰστέ ὀγλουνοῦ τριιλτμις ἰτιγι ἀβρετ ἐβὶ βὲ ταρλαλα-
 ρῆ ἰτζοῦν πατίσαχὰ φεργιάτ εἰλετί. Ὅλ ζεμὰν Γιεζεί
 τετί, Ἐτ ἐφέντιμ πατίσαχ ἰστέ ποῦτοῦρ ὅ καρῆ, βὲ
 ποῦ ὀγλούτοῦρ Ἐλισσαιενὶν τριιλττιγι. Βὲ πατίσαχ
 καρηγιὰ σουὰλ εἰλετικτέ, τζέμλεσινι ὀνὰ ἰσπὰτ εἰλετί.
 Βὲ ὀντὰν σογγρὰ πατίσαχ ὀνὰ πῖρ χατήμ ταῖν ἐτίπ.
 Βὰρ ὀνοῦν τζέμλε ἐμλακινὶ, βὲ ποῦ βιλαγετὶ πηρακῆπ
 κίττιγι κισντέν σιμτιέτεκ τζέμι ἰτζαρηνῆ ὀνὰ κερὶ
 βὲρ τετί.

Ἄζαηλὶν κεντὶ ἐφέντισι Συρία πατίσαχηνῆ
 ὀλιερίεγιε.

Βὲ Ἐλισσαιὲ Δαμησκά κελτί. Βὲ Συρία πατίσαχη
 Βεναδὰδ χαστὰ ὀλοῦ. Ὅλ ζεμὰν ὀνὰ χαπὲρ ἐτίπ
 Ἄλλάχ ἀταμση πούραγια κελτὶ τετίλερ. Πατίσαχ-
 τα Ἄζαηλὲ τετί, Ἐλιγγὲ χετιγὲ ἄλτια Ἄλλάχ ἀταμη-
 σηνῆν ἰστικπαλινὲ βὰρ, βὲ ὀνοῦν ἐλί ἰλε Ῥάππτε τα-
 νῆς πακαλήμ ποῦ χασταληκτὰν σαγαλατζάκμημ
 Ἰμτι Ἄζαηλ Δαμησκήν τζέμι τεφαρικλεριντέν κῆρκ
 τεβὲ γισκὲ χετιγὲ τζεπ ἀλήτια κίττι, βὲ βαρηπ
 Ἄλλάχ ἀταμσηνῆν χουζουρουντὰ τουρτοῦτια τετί,
 Ὅγλουγγ Βεναδὰδ Συρία πατίσαχη πενὶ σανα κιοντε-
 ρῖπ τετί, Ποῦ χασταληκτὰν σαγαλατζάκμημ;

Βὲ Ἐλισσαιὲ τετί, Βὰρ ὀνὰ ποῖλε σοῖλε, Ἄεπτε-
 τε σαγαλὰ πιλίρσιν, ἐμμα Ῥάππι πανὰ κισστερτί κι
 μέτζερετ ὀλετζέσκιν. » Βὲ Ἐλισσαιὲ γιζενὲ Ἄζαηλὶν
 ἔξερινὲ τικτὶ, σοῖλέ κι ὅ οὔταντῆ βὲ Ἄλλάχ ἀταμση
 ἀγλατή. Βὲ Ἄζαηλ τετί, Νίτζουν ἀγλάρσην γιὰ ἐφέν-
 τιμ; Βὲ Ἐλισσαιὲ ἰζεβὰπ βερτί, Τζοῦν κι Ἰσραῆλ ὀ-
 γουλλαρηνὰ νέκαταρ φεναλήκ ἐτετζεγιγι πιλίριμ. Ὅν-

λαρήν κεντζλερινι κηλήτζ ήλα κάτλ έτετζέκσιν, βέ
μαάσουμλαρηνή γερέ τζαρπατζάκσην, βέ χαμιλέ ά-
βρετλερινι τέσετζέκσιν. Άζαήλ τε τετί, Που̃ κουλου̃ν
νέτιρ, πիր κιόπέκ κι ποϋ̃ πόγιϋκ σεϊ̃ ίσλεγε; Βέ Έλισ-
σαιέ τετί, Ράππι πανά κιόστερτί κι σέν Συρία πατισά-
χή, όλατζάκσην. Πάτεχου Άζαήλ κερι̃ κιτίπ έφέντισι-
νε βαρτή, βέ ό̃ ονά σουάλ έτιπ Έλισσαιέ σανά νε
τετί τετίκτε, Μέτζερεί σαγαλατζάκσην τετί. Βέ έρτε-
σι̃ κιν πիր καλήν πέζ αλήπ σουγια̃ πατηρήτα έφέν-
τισινιν γισζενέ όρτι̃, σοίλέ κι ό̃ όλτε, βέ όνου̃ν γερινέ
Άζαήλ πατισάχ όλτου̃.

Ίηουνοϋ̃ πατισάχ μέσχ όλουντου̃γου̃, βέ Ίεζά-
βελιν όλι̃ερβλε̃π κιόπεκλερτέν γεντιγί.

Βέ Έλισσαιέ, πείγαμπέρ όγουλλαρηντι̃αν πιρινι
τζαγηρη̃π, ονά τετί, Πελιγγι̃ κουσα̃τ βέ γιαγ παρτα-
γηνή α̃λτια̃ Ραμώθ-Γαλααδα̃ κιτ̃ βέ όραγια βαρτηκ-
τά Νιμισι̃ όγλου̃ Ίωσαφατη̃ν όγλου̃ Ίηουγιου̃ άρα̃
που̃λ, βέ οντι̃αν σογγρα̃ γιαγ παρταγηνή α̃λτια̃ πα-
σηνα̃ τόκ, βέ τέ κι, Ράππι ποίλε̃ σοίλε̃ρ, Σενι̃ Ί-
σραηλιν̃ έζερινέ πατισάχ μέσχ έιλετίμ. Ίμι̃τι̃ όλ κεντζ
πειγαμπέρ Ραμώθ-Γαλααδα̃ βαρη̃π Ίηουγιου̃ πουλ-
του̃ τα γιαγη̃ πάσηνη̃ν έζερινέ τόκε̃π τετί, Ίσραηλιν̃
Άλλαχη̃ Ράππι ποίλε̃ σοίλε̃ρ, Ράππινιν̃ καβμη̃ Ίσραη-
λιν̃ έζερινέ σενι̃ πατισάχ μέσχ έιλετίμ. Βέ έφέντιγγιν̃
χανεσινι̃ χελα̃κ έιλεγε̃σιν, τάκι̃ Ίεζάβελιν̃ ε̃λιντέν πεί-
γαμπέρ κουλλαρημη̃ν βέ τζέμλε̃ Ράππινιν̃ κουλλαρη-
νη̃ν κανηνη̃ν ότζενέ̃ αλαίμ. Ζίρα̃ Άχααβη̃ν χανεσι̃
χελα̃κ όλουνατζάκτηρ, βέ όνου̃ Ναβα̃τ όγλου̃ Ίερο-
βοαμη̃ν έβι̃ κιπι̃, βέ Άχια̃ όγλου̃ Βαασανη̃ν έβι̃ κιπι̃
έτετζέγιμ. Βέ Ίεζάβελι̃ Ίεζραελιν̃ ταρλα̃ κε̃τθγιντέ̃
κιόπεκλε̃ρ γεγετζεκλε̃ρ, βέ όνου̃ τέφν̃ έτέν όλμα-
γιατζακ.

Ποῦ πεῖγαμπέρλικ ἄζ ζεμαντὰν σογγρά ἰτζρά ὄλου-
 τοῦ ζίρα Ἰηουνοῦν ἐμρίντζε Ἰεζάβελι ἰκὶ ἔτζ χατήμ-
 λαρή πεντζερετέν τήσαρῆ ἀτήλάρ, βὲ κανῆ τουβαρ-
 λαρά βὲ ἀτλαρῆν ἔζερινὲ σητζηρατῆ βὲ τζιγενετί. Βὲ
 Ἰηοῦ σόγγρα κουλλαρηνα ἔμο εἴλετί κι βαρήπ ὄνοῦ
 κιομελέρ λάκιν καφασηντὰν βὲ ἀγιακλαρηντὰν, βὲ
 ἔλλερινὶν ἀβουτζλαρηντὰν γαίρη πῖρ σέι πούλματηλαρ,
 τζοῦνκι τερινὶν τζέμι πακῆ ἀζαλαρινὶ κιοπεκλέρ γεμίζ ἰτι.

Ἐλισσαιενὶν σόγγ χασταληγή.

Ἀντέν σογγρά Ἐλισσαιὲ πῖρ χασταληγά τσότηκι,
 σόγγρα ὄντὰν ὄλτέ. Βὲ Ἰσραῆλ πατισαχῆ Ἰωὰς ὄνοῦν
 γιανηνα ἐνὶπ γιζε ἔζεριντὲ ἀγλατῆ, βὲ τετί, Για πα-
 πὰμ, για παπὰμ, Ἰσραηλὶν ἀραπασῆ, βὲ ὄνοῦν ἀτλησή.
 Βὲ Ἐλισσαιὲ ὄνα τετί, Γιαῖ ἴλε ὀκλάρ ἄλ. Βὲ ὁ ἀλ-
 τηκτὰ Ἐλισσαιὲ Ἰσραῆλ πατισαχηνα τετί, Ἐλιγγὶ
 γιαν ἔζερινὲ κό. βὲ ὁ πῶιλε εἴλετί. Ἀντέν σογγρά πεῖ-
 γαμπέρ ἔλλερινὶ πατισαχῆν ἔλλερι ἔζερινὲ κογιούπ τε-
 τί, Κιὲν τογουτὰν γιανὰ πεντζερεὶ ἄτζ βὲ ἀτζτή. Βὲ
 Ἐλισσαιὲ ὄκ ἄτ τετί, βὲ ἀττή. Βὲ πεῖγαμπέρ τετί,
 Ποῦ ὄκ Ῥάππινιν πῖζι Συριανιλερτέν χελάς ἐτετζεγε
 χελασετὶν ὀκοῦτουρ ζίρα Συριανιλερὶ Ἀφεκτέ βουρα-
 τζάκσην, τὰ ὄνλαρῆ χελάκ ἐτίντζεγέτεκ.

Πάτεχου Ἐλισσαιὲ ὀκλαρῆ ἄλ τετί, βὲ ἀλτή βὲ ὁ
 Ἰσραῆλ πατισαχηνα ὀκλαρῆ γερε βούρ τετί, ὄτα ἔτζ
 κερρέ βουρτοῦτα τουρτοῦ. Βὲ Ἐλισσαιὲ τασαλανῆπ τε-
 τί, Πῆς κερρέ για ἀλτή κερρέ βουράϊτην, Συρίαϊ χε-
 λάκ ἐτίντζεγέτεκ βουρατζάγητην ἔμμα σίμιτι Συρίαϊ
 χέμαν ἔτζ κερρέ βουρατζάκσην.

Ἐλισσαιενὶν βεφατή.

Βὲ Ἐλισσαιὲ βεφὰτ εἴλετί, βὲ ὄνοῦ τέφν εἴλετιλέρ.
 Βὲ γιλ πασηντὰ Μωαβιλεριν ἄσκερὶ ὄλ βιλαγετέ

κελτί, βέ όλτοῦ κι ὄρατα πῖρ ἀτεμί κιόμερλέρικεν, ἀσ-
κέρ πόλβγιῶ κιόρτέλέρ βέ μεῖτι Ἐλισσαιενίν μεζαρη-
νά ἀτήλάρ, βέ ὁ Ἐλισσαιενίν κερικλερινέ τοκαντή-
γη πῖρλε, ὄλῶ τιριλτί, βέ ἀγιακ ἔζερινέ καλκθή.

Ἥλια πείγαμπέρ χέμ Ἐλισσαιέ πείγαμπέρ πίζιμ κι-
πὶ ἰλλετλέρ ἀλτηντά κιμέσνελέριτι, ἔμμα ἰπατέτ ἄ-
τεμλερι, Ἄλλάχ ἀτεμλερί ἰτι. Μουασσιρλερινίν ἀρα-
σηντά γιανάρ σαβκλή καντίλλέρ κιπί ἰτίλερ, φενα-
λερι ἰμάν ἤλα βέ χιτζ περβασήζ ταζιρ ἔτερλέριτι,
ἔμμα μουῖμινλερι ἰστιχκιάμ ἰλε κονουκλαῖπ γαῖρετ-
λεντιριρλέριτι. Ἰκισινίν τε χαραρετλι τζεχτι κεντι χεμ-
σεχριλερινίν ἀρασηντά πουτπερεστλιγίν βέ γιαρα-
μαζληγὴν ὄγγενῶ ἀλμαγά τζὸκ φαῖτά εἴλειτί. Βαπτισ-
λαῖτζή Ἰωάννης, Ῥάππιμιζιν ὄγγερτέτζεσῶ, Ἥλιανην
φουχοῦ ἰλε βέ κουββετί ἰλε κελτί. Ἄλλάχου ἀζιμισανῶ
σῶκρ εἴλεγελίμ κι ἐββέλ ζεμανηντά ποῖλε ἀζιζ ἀτεμλερ
τῆνγιαγιά κεριρτί κι, τῆνγιατά χακηκατήν βέ μουῖμιν-
λιγίν γαῖρετινὶ κιτῖπ ἰμανσῆζ βαλιλερι βέ καβημλα-
ρὴ ταζιρλεγελέρ.

Ἐἰ τὸστούμ, σέν κι ποῦ κιταπή ὀκούρσουν, χατη-
ρηγιά ὄλσοῦν κι ἰσάν τζινσινέ κερέκ ποῦ τῆνγιατά
κερέκ ἀχηρετιέ φαῖταλή ὄλάν νεσνελερι Ἄλλάχ ἀτα-
μση τὰχὰ ζιατέ φαῖτέ ἰλε ἰλερι κιτεριπ ἀρτηρμαγῶ
κατίρτιρ.

Τ ε μ ἄ μ



ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ
Π. ΖΕΡΒΑΤΗ-ΠΕΡΑΚΗ.

ΕΝ ΟΔΗΣΣΩ

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΤΑ ΕΞΗΣ ΤΟΥΡΚΟΦΩΝΑ ΒΙΒΛΙΑ.

ΙΠΠΑΔΕΤΝΑΜΕ,	σελίδες 250 . . .	1 ρ. — κ.
ΑΖΙΖ ΑΛΕΞΙΟΣΟΥΝ,	» 96 . . .	— 25 »
ΑΣΗΚ ΚΕΡΕΜ,	» 1 12 . . .	— 30 »
ΣΑΧ ΙΣΜΑΗΛ,	» 64 . . .	— 20 »
ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜΙΝ,	» 64 . . .	— 20 »
ΑΣΗΚ ΓΑΡΙΜΠ,	» 48 . . .	— 25 »

Εύρισκονται ἅπαντα τὰ εἶδη τῶν Ἑλληνικῶν βιβλίων.

==== Ζητήσατε καταλόγους δωρεάν. ====

Προσεχῶς ἐκδοθήσονται τὰ τουρκόφωνα:

ΓΕΝΟΒΕΦΑ, ΚΙΟΥΡΟΓΛΟΥ

ΚΑΙ ΓΕΡΟΣΤΑΘΗΣ

Τιμᾶται καπὶ κίλια 25 ἢ γρόσια 2¹/₂.

